

Genesis NIL GOD.AN PI'AN PATHTHAM A!

¹⁻² Ka'athaman-a, aak keenk-keenkanaman-a, nil God.ang aak um yompanam inan yump, putha aak an kenyan yump. Ka'athaman-a, aak inan ya'-ya'aman yippak wun, a' ngakangan-a, aak ngaa' anman wun-wun um yompanam, ngaa' nyim, a' puth piip God.antaman Ngeen-Wiy yippak ngak kenyangk angman weent-weent, aakan thath-thath.

³⁻⁴ Anpalana, nil God.an thaw, “Aak ingan nganth wunowa!” A' an paththam-a, nganthana park. / Nil anan thath-a, “Yaa, in nganth mina!” nilaman thaw Goda. Nil nganthan-a, aak kinch waa'. A' nil yaarkath pulang, kinch-a, puth aak ngaa'an. Nil ngaa'aniy-a, aak ngutang waa'.

⁶⁻⁸ Ngaa' thonang ngulan-a, God.an thaw, “Ngakan-a, thonam anman wun. Yaa, ngak keny-kenyangk inpalan-a, puth ngak pek-pekam anpalan, nipa niparakam yaarkathuwa!” An puth yimanaman wamp. / Nil God.an wik thonakaman thaw-a, an paththam ngak keny-kenyangkan-a, putha ngak pek-pekam anpalan-a, yaarkathuwpul. Ngak anpalana, thok pent, keny mat, ka' yuw yimanangan ngul ween. Nil God.angan aak in keny waa'.

⁹⁻¹⁰ Ngaa' thonang ngulan-a, nil piip God.an thaw, “Ngak yampal pekan-a, um yompanaman-a, palam karp aak thonamang yalamowa, yipam aak e' wunowa!” Ananiya,

yimanaman wamp, / wik thonakaman thaw piip
 God.ana, an kan-kanam aak e'an wun, aak e'
 inman ngampan wunanamp. / Work nungantam
 anangan thath-a, “Yaa, min a!” nilaman thaw,
 God.an.

¹¹⁻¹³ Anpalana, nil piip God.an putham wik
 thaw, “Aakangan-a, may yot-yotam emayna!”
 Ananiya, yimanaman paththam pentin
 aakaman, an kan-kanam yuk yiikan thakan
 pentin yuk wiy-wiyam thakan emin aakangan.
 Yuk yot anangana, kaanch tham, yipam
 keekayna, yot ngul emayn. / Anangan thath-a, nil
 piip God.ana, ngangk min wunant.

¹⁴⁻¹⁹ Ngaa' thonang ngulan-a, piip God.an
 putham thaw, “Kinch, kepa, putha thunp
 nangan wunayna! A' kan-kanam angman wunin.
 Nil piip God.angan kinchan yump yipmam
 pent-pentow, aak ngutanan ya'a, kinchang
 anman ep pent-pentow. Nil kepa, thunp
 anangana, yump thanang aak ngutangak,
 ngutang anman pent-pentayn, aak kinchangan
 ya'a. Puth inangan thampa, ngamp kinch inan
 thathanamp-a, puth kepa, a' thunpa, an waa'an
 ngampar aak onchana, kayamana, um thurpaka,
 putha, aak kaapan meenathan ngampar.
 Ngampana puth meemiy iyanamp puth kaap
 inangana ngamp meemiya, kaap thonamangan
 wantan ngampanga, puth kep inana ngampar
 waa'ana, kep nil thee'ana, an kep thonaman
 waa'anampa, nil yimanam. Kinch ang-ngul kuuw
 ukan-a, aniy puth waa'anamp ke' kinch
 thonaman kanam minch, nil yimanam.

²⁰⁻²³ Ngaa' thonang ngulan-a, nil God.an

putham ngul thaw, “Min nga' anangan thaa'-wantanam wunayn ngakangana, puth man-yatham iyy-iiyayn! A' putha min wiy-wiyam thakana, yot-yotam weenayn ngak.ngan thampa. A' min ma' puntha-paam thampana, yot-yotam aakam ngathowa!” nil God.an thaw. / Wik thonakam thawa, an paththam min nga' wiy-wiyam anangan wampin, a' puth min panch wiy-wiyam anangan thamp karp wampin. Min uuy-uuyama! Ko'alam ya'a, min yot-yotam nilan yump thanang, piip God.angan.

Anan nil God.ana, ngangkam nyiin, min-minam thath. Nil thaw thant, “Niiy puk yot-yotam kal-kalān thanang, nil yimanangan, niiy yipmam thaa'-wantanam weemāna!”

24-25 Ngaa' thonang ngulan-a, nil God.an puttham thaw, “Aak inganiya, min yot-yotam wunayna! Min manyiya, putha, min wuut pi'-pi'anaman thamp, min maala, puth min kulliy thampa!” A' an paththam yimanaman wampin min anangan. Than min yotamangan-a, puk kal-kalin, a' yot ngul weenin, nil yimanaman wiy-wiyam thakan emin. / Min anangan thath-a, “Yaa, in mina!” nilam.n thaw, God.an.

26-28 Anpalana, nil God.angan pam yump, amanamaniya, nil wanch ngul yump. Nil ka' nil anman yump pulang.

2

1-25 Nil God. angan aak chil maay, a' pam yump. Amanamaniya, nil ngangk pi'an thee' pam alantangan kaa'ang, an paththam-a, pamana,

yuupam, a' man-yatham ngul iyy-iiy. Nil God.angan-a, namp thee' nungant, Adam.

Anpalana, nil God.angan garden pi'an yump, ka' orchard yimanangan. Yuk yot anangan than-thanin, may yot pi'-pi'in. Aak min-minama! A' nil Adam.an aak-aakanakaman kal nunang, gardenakan-a, angan wunp nunang. Aak anman-a, wo'uw pi'an. Ka'athaman ngak yoyk anpalan ukan, aak Eden anpalan, wo'uw pi'an anpalan ween.

Aak garden.ang um menangan-a, yuk kucham than-thanpul, yuk thonamaniy-a, nampa ngangk man-yathanakan. Yuk thonaniy-a, nampa yuk meemiy wunanakan.

Nil God.an Adam.ant thaw, "Nint garden inana, min-min pi'āna! Nint may wiy anangan ep mungkān thanang, yot anangan, puth in ngeeya! Nint may ke' mungkān yuk thonam anpalan, yuk namp meemiy wunanakan, menang anan than-than, yuka ngencha!, ngeen-wiya! / Nint mungkinwey-a, an paththam meemiy ngul iyyāna way yumpanakan-a, putha min yumpanakan Nint paththam may ke' mungkān yuk amanaman, may ngench-ngencham paththam. / Nint may yuk amanaman mungkānan-a, an nint uthamān ngul." Nil God.an wik inangan thaw nungant Adam.antan.

Anpalana, nil God.angan min anangan wampath nungant, Adam.ant, min panch anangan, a' min wiy anangan thakan nilan yump. Nil Adam.angana, nampan kuyam thee'-thee' thant min ma'mangkam al-alantan.

A' nil putham ngul God.angan ngaantam-ngeey, “Pam in nil pokkapang ey? An min nungant ya'a. Ngay kan wanch yumpāng nungant, nil yipmam ma'-aathow nunang.”

Yaa, nil God.angan weep thayan yump nunang Adam.an, a' engk-thaa' amanamana, kaanch thonam wich nungantam. A' engk-thaa'ana, koyam wuthanath Adam.antan. Anpalana, nil kaanchan maay, an ngeen yumpa? An wanch anan yumpa!

Anpalana, nil Adam.an ek ngul, weepaman, a' nil God.angan wanchan kal nunang, pam alantan. / Nil Adam.angan thath nunang-a, nil thaw, “Aa! Nint in ka' ngay inman ey! Nil God.angan yump nintang engk-thaa' kaanch ngatharam imanaman ey! Yaa, ngay puth wanch waa'āng nintang,” Adam.an thaw. (Ke'-paal pam il-ilangan in-inman kaath piip thanttam wantantan, a' wanch thanttang wuntan ngul. Pul kucham anangana, karp ngul wunpul, ka' kemp thonam ngul weenanpul, nil yimanaman.)

A' nil God.an thaw pulant, Adam.anta, puth wanch alantan, puk uwowpul, a' moom thamp iiyowpul way min ma'-mangkamakan. Pulana, ngook ke'anang iiy-iiypul, ma'lip anman iiy-iiypul, puth pulana, ngul-nyaa' ke'am wunpul, ya'a.

Anpalana, nil God.angana, aak pal-puuy thath, way min ma'-mangkaman thath nilaman yump thanang. Ana min thath thananga! Min-minama! Nil way min ma'-mangkam kanam minchath.

Nгаа' thonang ngulana, nilana, ma' punth popam pi'-pi' ngul, ya'-ngul nyiin-nyiin, puth

work nungantaman kanam minchath. Nil aak inana, ngench-thayan waa', aak Sabbath day.ana.

3

¹⁻⁷ Aak anman garden.angana, thuuk wun. Nil thuukanga, kaangk mookmathow thanang, nil kaangk way yumpanakan thaachow. Anpalana, nilan thaw nungant wanch alantan, “Nil ngul God.an thaw ey? nungk ey? may ke' mungkān ey? yuk yotam il-ilantaman ey?”

Nil wanch anan thaw nungant, “Ngan may ep mungkān yuk wiy al-alantamana, puth ngan may ke' mungkin yuk thonam anpalan, garden um-menangan yuk than-thanang, an ep-paththam ngan ke' mungkin, wik thayan piip God.antam. / Nganwey mungkin-a, nganana, uthamin.”

Nil thuukan thawant, “An ya'a! / Nint mungkinwey-a, nint ke' uthamin, ya' anmana! Nil puth God.angan inan thiichana: / nint mungkinan-a, nintan putha, meemiy ngul iiyin min yumpanakana, puth way yumpanakan, puth nintana, ka' piip God anman ngul iiyin,” nil thuukan thaw.

Yaa, nil wanch alangana, may anangan thath thanang yukangan wun-wunin, menchan min thath thanang, a' nungantakaman thaw, “ / Ngay mungkingwey-a, ngay nath kuchek min ngul weening.” An paththam nilana, may ngenchan yukaman thuth, a' mungk-mungk ngul. May wiya, pam nungantamakan thee', a' nil mungk ngul. An paththam pulana kanam meemiy ngul weenpul, pulana thathuwpul pulantakaman ma'lip, ngook ke'anang. An paththam pulana

ngul-nyaa' thawpul. Pulana, kangk anangan karp-karp wakpul, ka' yi'waath yimanangan yumppul pulantakaman, nok yipam ngathuwpul kangk al-alangan.

⁸⁻¹³ Kinch-wayang ngulana, nil God.ana, aak garden.akan uk ngul, a' nil angman iiy-iiy. Pul pam wanchang pulana, muutan kanam ngeeypul nungant nilan iiy-iiyana, a' pulana, yuk kangk wuthanang winynyang ngoonchpul. A' nil God.ana, pech pulant, “Nip winynyang ngeenam ngoonchannipa?” Pam Adam anan thaw, “Ngay muutan ngeeyang nungkar nintan iiy-iiyan. Puth ngay ma'lip, ngook ke'anang, ke'-paal ngay winynyang ngoonchang nungkaram.”

Nil God.an thaw, “Nungk ngul wee'ang waa' ee? nint ma'lip ngulan iiy-iiyangan ee? Nint ngul may ngench-thayanan mungkan ey?”

Nil Adam.an thaw, “Ee', wanch ilangan nintan ngath thee'ana, may wiy wampath ngathar, ngayan puth mungkangan ngula.”

Amanamana, nil God.an wanch alantan engk, “Nint ngul may ngeenak mungkan ee?”

Nil puth wanchan thaw, “Nil thuuk nalangana, mookmath ngayang, wik uuyamara, ke'-paal ngay mayan mungkang yuk anpalan.”

¹⁴⁻¹⁵ Puth nil God.an thaw thuuk alantan, “Puth imanamana, nintan puth thaachan nunang, wanchan, ngay inan konchāng nintang. Nintiya, thipang aakang anman thuuch-thuuchān pal-puuyaniya, ngulakama! A' ngay inan thawang nungkara: kampan nungkaram putha, kampan wanch alantaman, niiy kulangam iiy-iiyān niiyantakaman. Kampan

nungkaramangana, tha' mun koy-koyyuw
makaran anman path-pathayn thanang, kampan
wanch alantamana. Thaniya, kampan wanch
alantamana, kuchek yukangan anman
piik-piikayn niiyang,” nil God.an thaw thuuk
alantan.

¹⁶⁻¹⁹ A' putha, nil God.an thaw nungant, wanch
alantan, “Nintiya, thuukan wik ngeeyan nunang.
Imanamana, / nint pukan uwān-a, nintana, kemp
way-wayam wench poch wunow nungkar. A'
putha, nintiya, pam nungkaram anman
ngaantam-ngeeyāna, niliy putha, moom iyyow
nungkar.”

Amanamaniya, nil God.an thaw nungant,
Adam alantan, “Puth nint wik ngeeyan nunang
wanch nungkaraman, ke'-paal mayan mungkan,
ngay puth kan thawang nungkar, nint may ke'
mungkina. Imanamana, ngay aak inan konchāng,
waka yuk way thak aakangan emayn, yuk
waakama, keekach thakan pentayn. Nintiya,
Adam, work anman iyy-iiyān, kiimp ukanang, ma'
punth popam ke'-ngul pi'-pi'ān, ninta work
murkanim iyy-iiyān mayan yipmam mungkān. /
Nint work iyy-iiyan-a, uthamān ngul, a' koyam
ngeenak weemān, aak chilak. Puth ngayan
yumpangan nintang aakaman, a' putha, nint
koyam aak chilakan weemān,” nil God.an Adam
alantan thaw.

²⁰⁻²¹ Anpalana, nil Godangana, min pe'an maay,
a' ngook yump pulant min pe'an alantaman,
kemp yipmam ngathuwpul. Nil wanchana,
wanchinth mangk ngamparam yotantaman. Nil
Adam.angana, namp nungantiy thee'anta, Eve.

22-24 Pul Adama, puth Eve pul, pul kanam meemiy ngul iiypul min yumpanakana, puth way yumpanakan. Nil God.angan ngaantam-ngeey pul nath ngul mungkowpul yuk ngench-thayan thonam anpalan, yuk namp ngangk man-yatham iiyanakan, yipmam man-yatham anman iiyowpul. Nil ke'-paal kuch pulang aak garden amanaman, aak thonak iiyowpul. Puth nil God.angana, ngaantiyongk anangan kuch thanang aak garden.akan, yipmam yuk ngench thayan anan may thampun pi'-pi'ayn. A' puth nil nengk-peempan ongk ka' thum yimanangan aak angman wunp, ling-ling-ling park-park, yipmam pam wanchang ke' iiyayn thintham, yuk ngench thayan aakanakan. Pam wanch al-alangan pula, aak garden minana, too' wantpul. Aak thonang ngul work iiy-iiypul, aak ngaan we'-we'pul.

4

1-7 Amanamaniya, nil Eve.ana, iimpanang ngul iiy, puk uw nungantam Adam.antaman, a' puk wuut many kal, namp nungantiya, Cain. Putham ngulan puk wuut many thonangan ngul kal, namp nungantiy thee'a, Abel.

/ Pul kanan empul ngulan-a, nil Cain wuny-kunch alangana, aak kuyam we'-we', may garden.ang kuyam kaamp-kaamp thanttakam. Nil Abel.angana, min sheep kuyam pi'-pi' thanang.

Ngul-ngulana, nil Cainangana, may wiy anangan maay thanang garden.am, yipmam koyam God.antan thee'ow, ka' thank-you thawow nunganta. Nil pont-kunch Abel.angana,

yimanangan min thonam nungantam maay
koyam God.antan thee'ow, min-minam wench
ke'anang mulath nungant, a' min min-minaman
thee' nungant, God.antan.

/ Nil God.angan min sheep min-minam
Abel.antaman thath-a, ngangk min wun nungant.
/ Puth may nil Cainangan wampath-a, कांग्क
ke'a! Nil puth Cain alantana, man kul wampant.
Nil God.aniya, thaw nungant, “Nint man kul ke'
wampow nungkara. An puth nint ke' way
iiy-iiyāna!”

⁸⁻⁹ Ngul-ngulana, nil Cain.an pont-kunch
alantan thaw, “Ayyang, ngal yam aak kangkak
iiyāla!” Yaa, pulana, kangkak iiypul. / Kanan
wamppul-a, nil wuny-kunch Cain alangan-a,
piik-piik pont-kunch Abel.an, a' ya' mulath
nunangwey.

Anpalaniya, piip God.an thaw Cain alantan,
“Ayyang, pont nungkaram Abel.an wanttina?”
Nil puth Cain.an thawant, “Ngee! An wanttin a?
Ngul ngay meemiy ey? Ngul ngay pi'-pi'ang
nunang ey? Ngul ngay mee'-pathathang nunang
ey?”

¹⁰⁻¹² Nil puth God.an thaw, “Ninta ngul way
inan ngeenam yumpana? Chaapar pont
nungkaramantam aakangan wun-wunana!
Anan peey-peeyan ngathar, aakam anpalan, ke'
wik yimanangan pech-pechan ngatha. Ngay
nintang konchānga! Puth ngay nintang
wayathānga! Aak imanaman ngulana, ngay aak
ngaanan thayan yumpāng nungkara ka' kunttow
yimanangan, nint ya'angam aak ngaanan
we'-we'ān, puth ya'angam may kaamp-kaampān,

an puth aak ngaanan may thak ke' pi'iythan, puth aakan waya, thayan wunow nungkara. A' puth nintiya, thaa'-weepan palam puuyam ngul iiy-iiyān," nil God.an thaw nungant, Cain alantan.

13-16 A' nil Cain.an thaw nungant, "Aw! Ninta way wuut pi'an paththam thee'angan ngathara, in wik thayan ngatha. Nintaniya, kenth-kenthangan ngayang, aak imanaman, mee' nungkaram inpalman. Ngay ina, ke' aakam ke'angang ngul, pal puuy ngul iiy-iiyāng, aak ingan um yompanam. / Nil wee'angan uwow ngayangan-a, an nil mulathow ngayang ngula."

Nil God.an thaw nungant, "An ya'a! Than ke' mulathiythan nintang! Ngay ngul thath-thathāng nintanga!" A' nil God.angana, kompan ke' um irp yimanangan wunp Cain.antangan kempang, yipmam mee' winynyathow thanang. / Nil wee'anganwey uwin-a, an anan thathiythan kompan God.angan wunp nungant, a' too wantiythan nunang, an ke' mulathiythan nunang, ya'a.

Anpalana, nil Cain.angana, God.an wantan ngul, a' nil kan-ngul iiy aak thonak, wonk kaaw, aak namp Nod aakanakan iiy. Nil angman ngul wun-wun.

5

1-5 / Adam kanan wun kaap 130.akaman-a, an wanch nungantamang Eve alangan puk wuut many kal ka' Adam yimanaman, kaa' wal pulam. / Namp nungant thee'in-a, Seth, (puth Seth.ana, namp yimanangan wuna, wik ngamparamangan thawanampa, "Puk thon ngul kalow, puk thonan

kan wayath,” namp Seth.ana, yimanangan waa'anamp).

Anpal ngulana, nil wanch Eve.angana, puk wanch manyiya, puth wuut manyiy yot ngul kal thanang.

Adam.an kaap yotakan wun, 930.akam kaap wun, a' kan-ngul utham.

⁶⁻¹¹ / Nil Seth.an pam ngulan ween-a, nil wanch ngul maay. Anpalana, wanch nungantamang puk wuut many kal, namp nungantiy thee'a, Enosh. / Nil Enosh.an pam ngulan ween-a, nil wanch maay, a' wanch nungantamang puk wuut many kal, namp Kenan. Aak an-aniyangana, Enosh.an wun-wuna, pam wanch ka'athanan mee'-wuthanamin God alantan.

¹²⁻²⁴ / Nil Kenan alangan wunp nunang-a, Mahalel. / Nil Mahalel alangan wunp nunanga, Jared. / Nil Jared alangan wunp nunang-a, Enoch. A' nil Enoch.ana, woyan min God.antam anman iiy-iiy, nil God anman ngangkang pi'-pi' nunang. Anpal nil God.ang keny kal nunang, yimanaman maay nunang, ke'am utham, ya'a. Nil Enoch alanganiya, Methuselah wunp nunang. Nil Methuselah.ana, yaam wun, kaapiya 969.akam wun a' kan-ngul utham.

²⁵⁻³² Nil Methuselah alangana, Lamech wunpan. Nil Lamech alangana, Noah anan wunpan. Nil Noah alangana, puk ko'alam wunp thanang, Shema, Hama, putha, Japheth.

6

¹⁻⁸ Anpal ngulana, pam wanch anangana, thaa'-wantanam ngul weenin. Than puth kuchek

thayan weenin, way-wayam kuyam iyy-iyyin, kulan kuyam pekwin. Nil God.angan thath thanang, way-wayaman iyy-iyyin, way yump-yumpin, anman ngaantam-ngeeyin way yump-yumpayn, a' nil ngangk way-wayam wun nungant, a' thaw nungantakam, “Ngay pam wanch ngeenak yumpang ee? Than yaam ke' wunayn, aak ang pekaniya. Ngay yippak wantāng thanang kaap 120.akam wunayna, yaam ya'a, amanamana, ngay kan-ngul wayathāng thanang, pam wanch anangana mul wunayn, / a' putha min-a, way min thampan ngayan yumpang thanang-a, anangan wayathāng thamp,” nil Godan thaw.

⁹⁻¹³ Nil pam thonam anman min iyy-iyy, mee' God.antangan, namp nungantiya, Noah. Nil Noah.ana, kul ke'anang kuyam wun, pam nil min anman, woyan min anman iyy-iyy God.antam. Nil wiy anangana, way kuyam iyy-iyyin, mee' nungantang God.antang, kulan kuyam pekwin.

¹⁴⁻¹⁶ Nil God.an thaw Noah.antan, “Ngay kan inan ngaantam-ngeeyāng: pam wanch yot inangana, way anman iyyantan, kul-weenth, thaa'-thaa' pekwuntana! Ngay puth way yumpāng thanta, kan-kanam thaw-thawanga, ngay inana pam wanch wayathāng thanang.

Nintiy-a, chukkun yumpān nungkarakam, chukkun wuut pi'an yukam yumpān, a' wuut ongk thamp yumpān, a' putha, ngaat we'ar thampa, a' putha, achantang nath kenyakam yumpān, way wuut pi'an chukkun yumpān nungkar. Nint aak wunanakana, ko'alam yumpān, thona, kenyangk, thoniya, menang a'

thoniya, pek-pekam. A' aak pech tham wantān,
kenyangkan, weentanakan, chukkun nanganiya.
A' putha, thaa' ngoonchanakaniya, niiyant
yumpān wonkang.

17-22 Ngayiya, ngak kaap pi'an kuchāng,
yipmam ngakang maayow aak nanana—pama,
wancha, puk manyiy, min thakana, mul wunayn.
/ Way min ngayan yumpang ma' mangkaman-a,
ngay wayathang thanang, mul wunayn.

Ninta, wanch thum nungkarama, nip ep
chukkun wuut pi'anang nangan ngoonchow. A'
puk nengk nungkaram nanangana, putha,
wanch thum thanttam thamp ngoonchayn. Ngay
niiyang ep minam pi'āng, man-yatham pi'āng
niiyang.

A' nint min pi'-pi'an anangana, putha, min
manyiy anangan ngayan yumpang thananga,
nint uwān thanang min pama, min wanch, a'
chukkun wuut pi'anang nangan ngoonchathān
thanang thamp, yotam anangan wiy-wiyam
anangan ngoonchathān thanang, min pama, min
wanch, nil yimanaman uwān thanang.

7

1-5 “Min wiy anangana, chil yot uwān thananga
—min niiyan kiingkiingkan, koyaman ngathar
thee'anan, niiy thank-you.an thawāna, min
inangan-a, niiy min wuut anangan 7 uwān
thananga, a' putha, min wanch anangan 7 uwān
thanang thama, a' chukkun anangan ngoonchathān
thanang. A' niiy may yot thakan yalmathān
niiyantakam niiy yipmam mungkān thanang

chukkun nangan,” nil God.an thaw nungant Noah alantan.

Nil Noah alangana, wik ngeey nunang, God.ana, a' nil chukkun pi'an yump. Ngul-ngulaniya, / chukkun kanan yump-a, nil mina, may anangana, yalmath thanang.

⁶⁻⁹ Amanamaniya, nil God.an thaw nungant Noah alantan, “Niyy pek kan ngoonchān chukkun pi'anangana, ngay puth pam min thathang nintang, pam thonam nintam ep pam mina, than wiy anangan ya'a, way anman yump-yumpantan. A' nint min anangan karpam ngoonchathān thanang, ngay man-yatham pi'āng niyyanga.

/ Kinch 7.ang kanan minchow-a, ngay ngak wuut pi'an kan-ngul kuchāng, aak ingan uk-ukow, yaamakam, kinch ma' yotakama (40 days kiithangan waa'antan). Mina, way min thakana, puth pama, wancha, puk anangan uthamayn,” nil God.an thaw nungant Noah alantan.

Yaa, nil Noah wee'anang pek ngoonchin chukkun pi'anangan — wanch thum nungantama, nengk nungantam-, putha wanch thum thantam, than pek ngoonchin. Min anangan karpam ngoonchathin thanang kuch-kucham pek chukkunangan ngoonchathin, nil yimanaman.

¹⁰⁻¹⁶ Amanamana, nil God.angana, thaa' door.ana, ngath thant. Anpal ngulana, week thonam kanan want thananga, ngakan kan-ngul ep-ep, aakangan uk-uk.

Aakan thamp kan-ngul maay-maay ngakangan, ngakan puuy-puuyam ngul wamp, ngulakam ngakan ep-ep thanang. Ngakana,

thangk ngul wun-wun, chukkunana, keny ngul maay-maay, ngak alangan, ngakaniya, iimpan pi'an ngul ween.

Aakana, ngakangana, mul maay, yoyka, yuk thakan mup ngul wunin, ke'-ngul thathin, yoykaniy, yuk thakan, puth ngakangan mup wun-wunin ngula.

17-24 Ngakana, achantang puuy-puuyam mat-mat, ep-ep thanang, kinch 40.akam. /Pam wanch yot anangan yoonan wunin-a, mul wun-wunin ngakangan, min anangan thakan.

/ Puth chukkun pi'anan Noah.angan yumpan-a, minam ngakangan palam puuyam thech-thechath. Noaha, puth min anangana, way min thanttama, a' puk nengk nungantam anangan, a' puth wanch thum thanttam anangana, than minam, nil God.angan man-yatham pi'-pi' thanang. Ngakana, ke'am ngul wamp-wamp, ya'-ngul, kanam ngul mincha. Ngak iimpan pi'anangana, aakana, ya' kang kep 5.akam, ngak iimpan wuut pi'an anman wun-wun. Ngul-ngulana, ngakan kan-ngul pek uk-uk.

8

1-5 Nil God.ana, ke'am kon-ngath nunang Noah wee'anangan thanang, ya'a, puth min anangan chukkunangan ngoonchin. Nil ngaantam-ngeey thanang, a' minam pi'-pi' thanang. Nil wunt kuch yipmam ngakana, kan-ngul uk-ukow.

/ Kep five kanan minch-a, ngak iimpan pi'anamana, an paththam pek-pek ngul uk-uk. Chukkun pi'anana, pek ngul uk-uk, a' yoyk pal

kenyuw angman than-than, yoyk namp alantaniya, Ararat. Angman than-than, kep ko'alamakan.

⁶⁻⁹ Amanamana, nil Noah.angan window.an tha', a' min waathana, yoon kuch nunang. Min anan palaman ke'am wamp nungant, ya'a, anman mo'-mo' pal-puuy anman. /Mo'-mo'- aa, aakan e'am ngula. Noah.ana, meemiy ya'a ngakan kan nath e'ama, nath ya'a.

A' nil min panch thonangan ngul kuch, min kolatanwey kuch nunang. Aakan-a, ngak thamp anman yippak wun-wun, ke'-paal min kolatana aakangan yippak ke' ukiy, ya'a, nil koyam mo' chukkun aakanakan.

¹⁰⁻¹² Anpalana, week thonam kanan wanta, nil Noah.angan min kolatan putham kuch nunang. Kinch kanan uka, min kolatan palam mo'-mo' chukkunakan; thaa'angana, yuk punth many kangk thamp palam wampath nungant, Noah.antan. Yaa, nil Noah.angan kan-ngul ngaantam-ngeey, “Ngakan pek-pek kan-ngul uk-ukan ey?”

/ Week thonangan ngul want thanang-a, nil Noah.angan putham ngul kuch nunang; puth min kolatana, palaman ke'am wamp Noah.antan. Nil Noah.angan window.an tha', yipmam aak yoonan thathow, a' aak pal puuy thath, chukkun anpalan, / a' thath-a, ngakan kan-ngul uk-uk, ya'-ngul, aakan e' ngul wun.

¹³⁻¹⁹ Anpal ngulana, / kep kuchamangan kanan want thanang-a, nil God.an thaw nungant, Noah.antan, “Niiy kan-ngul yoon pentāna! Chukkun nanpalana! Wanch nungkaramana,

nengk nungkaramana, a' nengk
nungkaramantam wanch thana, min thamana,
niiy kan-ngul yoon pentāna! A' way min yoon kan
pentathāna! Min anangana, yot thaa'-wantanam
ngul weenayn aakang nanana, pal puuy
we'aramayn," nil God.an thaw Noah alantan.
Yaa, than yotam yoon ngul pentin chukkun wuut
pi'an amanaman.

20-22 / Yot kanan pentin-a, Noah.ana, kaangk
thank-you thawow nungant God.antan, nil
kunttow anangana, yalmath, a' karp-karp wunp
thanang, wal achantang ka' yuk thaa'
yimanangan yump, kunttow anangan yump
nungant God.antan. Nil min min-miniy wiy
anangana, yalmath thanang, min panch thakan
—min anangaman thanan keenkanaman kaangk
kiingkayn piip God.antan — a' min thon-thonam
kiingk thanang, angan kunttow achantangan, nil
puth kaangk koyaman thee'ow thanang piip God
alantan, thank-you thawow nungant. Nil puth
minama, man-yathaman pi'-pi' thanang, ke'
uthamin, nil man-yatham pi'-pi' thanang, wiy
thaa'-wantanamana, ya' uthamin ngak kaap
wuut pi'anangan.

Nil God.angan thath nunang Noah.angan min
anangan kiingk nungant, a' nil ngangk min
wunant, a' nil nungantakaman thaw, "Ngay
puthamana, ke'-ngul wayathāng pama, wanch,
mina, way min thakana, ngay yimanangan
ke'-ngul way yumpāng thanta, ya'-ngul."

9

1-4 Anpalana, nil God.an thaw Noah.antan, a'

putha puk nengk nungantam al-alantan, nil thantan thaw, “Niiy puk yot ngul uw-uwāna, aakam ngathow aak nangana, a' aak puuy-puuy ngulan we'aramayn. Niiyiya, ka' moom pi'an thanttam iiyān thant, min al-alantan, yot aakangan wuntan, a' putha ngakangan wuntan — min inangana, ngay ma' nungkarang wantāng thanang. / May min thakan ngayan yumpangan-a, an min niiyant mungkanakan. Puth in ngeeyiy a! / Niiy minan mulathān-a, min kempan chaapar thaman ke' mungkān-a, chaaparan mak ukow, a' niiy kan-ngul mungkān.

⁵⁻¹¹ / Ngay paman yumpang-a, ka' ngay yimanangan yumpang niiyang. Yaa, nil pam wanch wee'angan mulathow pama, wanch thonana, niiy puthangkana, mak mulathān nunang. / Min way kulliyangan pathow pam wanch-a, mulakamana, niiy puthangkan mulathān nunang min way kulliyān.

¹²⁻¹⁷ Yaa, ngay inaniya, wik thayan kaa'ngakang nintanga, puk nungkaramaka, a' yot-yotamant wik thayan inan thawang niiyant. Ngakangana, ke'-ngul aakan maay-maayow niiyant aak nanana, a' pam wancha, mina, way min thakana, ke'-ngul wayathāng. Ngay ngooyan yuwang ing kenyan wunpang. / Niiy thath-thathān ngooyan-a, niiy wik inan ngaantam-ngeeyān, ngay inan kaa'ngakang niiyang,” nil God.an thaw thant, Noah.antan-a, putha nengk nungantam al-alantan.

¹⁸⁻²³ Anpal ngulana, Noah.angana, may kaangk anangan kaamp aak garden.ang Amanamana, nil may kam poch kaangkantamana, mungk, a'

kuchekana wayam, kuchek ngul
 weent-weentanta, a' nil ngook nungantaman
 thapath. Nil tent nungantamang angman
 wun-wun ngook ke'anang, ma'lip. A' Ham
 wampant piip nungantamak Noah.ant, Ham.ana,
 piip Canaan.antam. / Ham.angan piip
 nungantam Noah.an ma'lipan thathana, nil yoon
 pent, a' wuny-kunchak waa', a' pont-kunchak
 waa', Shem pulant Japheth.antan waa'. Puliya,
 blanket maaypul nungant, a' pulan pikpungkam
 thee'pul piip pulantamakan, a' man-mangkam
 iiypul nungant. Pul puth ke' thathiypul piip
 pulantaman ma'lip, ngook ke'anangan wun-wun.
 A' pulana, blanket.ang kangpul nunang.

²⁴⁻²⁷ / Nil Noah kan-ngulan kootra min ngulan
 wun-a, than waa'in nungant nil Ham.angan
 thath-thath nunang ma'lipan wun-wun. A' nil
 Noah.an thaw, "Puk nengk Ham.antam'ana,
 Canaan.ana, pam many anman iiyow, work
 anman iiy-iiyow kampan nungantamakan,
 kampan nungantam anangana, moom pi'an
 iiyayn nungant. Shem.ana, nil piip God.angan
 minam anman pi'-pi'ow nunang. Japheth.ana, nil
 God.angan yimanaman minam anman
 yump-yumpow nungantan, puk nungantam
 al-alangana, puk yot uw-uwayn. Kampan
 Canaanantam anangan-a, work anman iiy-iiyayn
 thant, kampan Shem.antamaka, a' putha kampan
 Japheth.antamak, than work al-alantan
 iiy-iiyayn," nil Noah.an yimanangan thaw.

²⁸⁻²⁹ Noah.ana, yaam man-yatham wun, wuut
 katham, kaapiya, 950.akam man-yatham wun,
 a' kan-ngul utham.

10

1-5 Kampan Noah.antamana, yimanangan wunin. Nil Japheth.angan puk nengk inangan wunp thanang, Gomara, Magoga, putha, Madai, a' Javan, a' Tubala, Meshecha, a' Tiras.

6-14 Nil Ham.angana, puk nengk inangan wunp thanang, Cusha, Egypt, thoniy Put, a' Canaan. Nil Cush alangana, Nimrod wunp nunang. Nil pam inman Nimrod.ana, pam moom pi'an iyy-iiy, aak yotamana, nilam pi'-pi', aakan wak-wak. A' nil min-thup thamp iyy-iiy. Nil aak namp inangan pi'-pi': Babela, Erecha, a' Accad, aak anman Shinar.angan. Pam nilaman-a, Nimrod.angan-a, ngeen thakan kaach, aawuch pi'-pi'anam aak angan Ninevah angan, thoniya, Rehoboth-Ir.angan, thona, Calah.angan, a' Resen.angan, aak anman Assyria.angana.

15-20 Nil Canaan alangana, puk nengk inangan wunp pulang, Sidona, Heth. Nil Canaan.ana, wuut mangk iyy thant, pam wanch aak Jebus.angan wunin, a' aak namp inangan thampang: aak Amora, aak Girgasha, aak Hiva, aak Arka, aak Sina, aak Arvada, aak Semara, a' aak Hamath, nil Canaan wuut mangk thanttam iyy, pam wanch al-alantan aak angan wun-wunin.

21-32 Nil Shem alangana, puk inangan wunp thanang, Elama, Asshura, Arpachshada, Luda, Aram.

Puth amanaman puk nengk Noah.antam anangan puk uuyak weenin, puth puk nengk thanttam ngulana, puk uuyak ngul weenin, nil yimanaman murkanam puk yot uw-uwin. Kampan Noah.antamana, yot ngul weenin

thaa'-wantanam aak nath-nath ngulan
we'aramin, aakam ngathina!

11

¹⁻² Than pam wanch ma' mangkam aak
keenkana, wik thonam anman yot yompanam
thaw-thawin, wik thon-thónana, ke'am
thaw-thawin, ya'a, wik thonam anman
thaw-thawin. Than kaaw iiy-iiyin, a' aak
pintalakan wampin, aak Babylon angan. Than
angman ngul wun-wunin.

³⁻⁴ Anpalana, than thanttakaman thawin,
“Niiyalang! Ngamp kunttow pipam yumpāmpa!
A' thumang kiingkāmp thanang, thayan yipmam
yumpāmp!” Thanan putha, kunttow anangan
yumpin, a' yuk ka' yongka, putha nguchaman
yimanangan uwin, yipmam makayn kunttow
anangan, yipmam thayan wunow, puth yuk
inana yuk ngotan (tar.an waa'antan).

Amanamana, than thawin thanttakam,
“Ngamp aawuch yot-yotam ngampar
kaachāmp-a, aak pi'an yumpāmp. Thonan ep
kaachāmp achantang, nathakam ken, yuwan
uwow nunang, ngamp pi'an yumpāmp
ngamparakama! A' ngamp yipmam ke'
yaarkathwump ngamparakam aak imanaman,
ngamp yipmam nath-nathan aak ke'
we'aramāmp, ngamp yipmam aak ingman
wun-wunāmpa.” Thanana, yimanangan thawin
thanttakaman.

⁵⁻⁹ Amanamana, nil God.ana, inpal ken, uk
thant, aawuch achantangan thathow thanan
yumpin. Nil God.an thaw, “Yaa, ngay kan

thathāng thanang. / Pam wanch al-alangan
kaangk ngeenan yumpayn-a, thanana,
yumpantan!"

Amanamana, nil God.ana, uk ngul, / a' wik
thaa'-nganth thonam kanan thaw-thawin-a, an
nil God.angana, ya' wayath thanttam, wik
thon-thón ngul thee' thant. Than puth pam
al-alangana, ke'-ngul wik ngeeywin thanttakam,
ya'-ngul, wik kum-kumwin thanttakaman.

A' thanang yotaman nil God.angan yaarkath
thanang ngul aak um yompanam nath-nathan
iiy-iiyayn, a' thanana, too ngul wantin aak
ananiy, ke'-ngul aawuch ananiy kaach-kaachin
kenyakaman, ya'-ngul. Than aak namp ananiya,
waa'in Babel, puth God.angan aak anpalan wik
thon- thón ngul thee' thant, thanttakaman wik
ke'-ngul ngeeywin, ya'a, a' puth aak anpalana, nil
pam wanch yot anangan yaarkath thanang ngul.

Kampan Abramantam

²⁷⁻³² Keenkanamana, aak namp Ur.angana,
pam wun, namp nungantaniya, Terah. Wuut
mangk nungantamaniy nampa, Noah.

Pam ilangan Terah.angana, puk nengk ko'alam
wunp, than wuutam, namp inangan thant thee',
Abrama, a' Nahora, a' putha thona Haran. Than
ko'alam anangana, pamakam emin.

Nil Abram.angana, wanch ngul maay, namp
nungantaniya, Sarai. Nila, puk many ke'am kal,
anman iiy-iiy, puk ke'anang. Nil Nahor.angana,
nil thamp wanch maay, namp nungantaniya,
wanch alantana, Milcah. Nil ep puk wuut kal,
namp nungantaniy thee'in Bethuel. Nil thon

ilangana, Haran.angana, wanch thamp maay, a' puk wuut thamp wunp, namp nungantiya, Lot. Amanamaniya, nil Haran piip Lot.antamana, utham ngul.

Anpalan ngula, pam ilangan Terah.angana, putha, kampan nungantam al-alangana, aak namp Ur anana, too ngul wantin, a' than aak thonak kan-ngul iiyin, aak kechak, aak-aakanakan namp Canaan. Than inangan iiyin: Lota, Abrama, putha, wanch nungantam, Sarai.an.

/ Kungk iiy-iiyin-aa, a' aak chil thinth ngulan wun thant, than angman wunin aak village.ang namp Haran, ke'am yippak wampin aak Canaan.akan. Than aak angman wunin village.angan thanttang. Amanamaniya, nil Terah.ana, /wuut kath ngulan weem-a, utham ngul, aak angman, Haran.angan kaap il-ilangan wantan 205 years.

12

¹⁻³ / Than angman aak Haran.angan wun-wunina, nil God.ana, Abram.antan thaw, “Nint aak nungkaram inpalana, yiip aak kechak iiyān, pam wanch kampan piip nungkaramantam nanangana, too wantān thanang. Ngay nungkana, woyan ngul meenathāng aak thonakan, nintiya, aak-aakanakan kan iiyāna!”

“Puk thaa' nyiinganam ngulan aak ngeey-ngeeyayna, nungkaram anpalana, ngay ngul pi'-pi'āng thanang minam, a' than thaa'-wantanam ngul weenayn; nint wuut

mangk thanttam thaa'-wantanam ngul weenān. Ngay ngul ma'-aath-aath'āng nintang, nint pam wuut pi'an ngul iiyān, a' nintaniya, putha, pam wanch wiy anangan ngul ma'-aath-aathān thanang. /Than wee'-wee'anangan minam iyyiythan nungkan-a, an ngayana, puthangkana, min iyyang thant. / Nil wee'angan wik wayang koonchow nintang-a, an ngay puthangkana, wik wayang koonchāng nunang. Ngay puth ngay mi'ang nintang, nintana, nganyangana wik ngeeyangan. Yaa, puth amanamana, ngay ngul minam pi'-pi'āng niiyang, pam wanch yotam, aak ingan wunniiy.”

⁴⁻⁵ / Nil piip God.an kanan thaw Abram.antan-a, nil Abram.an aak Haran.ana, too want ngul, nilana, kan-ngul iiy aak thonakan, aak namp Canaan, aak-aakanakan iyyow. Nil wanch nungantam Sarai.ana, karpam kalan, puth Lot thampa, puk nengk pont-kunchantamana, nungantang angman iiy thamp, a' putha way min thanttam anangan ma' mangkam kalin thamp. A' putha, pam wanch workan iiy-iyyin thanta, karpam iyyin thanttang.

⁶⁻⁷ / Than aak Canaan.akan yippak iiy-iyyin-aa, a' ngul-ngulana, aakana, kan uwin. / Iiy-iyyin-aa, a' aak town Schechem thinth ngul iiy-iyyin, aak Canaanang angman, aak many namp Moreh. Than angman paanthin, yuk wuynguth pek-pekam. A' nil Piip God.an angman wamp nungant, Abram.antan, a' thawant, “Ngay aak ma' mangkam Canaan.ana, kampan nungkaramakan thee'āng, puk thaa' nyiingkanamakan aak-ngeey-ngeeyayna, al-alantan thee'āng,” thaw.

A' nil Abram.an-a, kaangk thankyou thawow nungant God.antana, nil puth kunttow anangana, yalamath thanang, a' wal achantang yump ka' yuk thaa' yimanangan yump, a' min min-minamana, mulath yipam minana, thumang kiingkow, God.antan thankyou thawow nungant, puth aak thantana, yimanangan wun.

8-9 Abram wee'anang'ana, aakan too wantin ngul, a' kan-ngul iiyin um yiip, aak yoykatiy uwin, aak angman paanthin, men-menanga aak town namp Bethel wonk kuuwangkan, wonk kaawangkana, aak town namp Ai.an. Nil Abram.ana, mee'wuthanam ngul, thankyou thaw God.ant minam pi'-pi' thanang. Anpalana, than kan-ngul iiyin, aak um yiip iiy-iiyin, a' chip-chipam paanthin, a' chip-chipamana, paanthin, nil yimanaman.

10-13 Ngul-ngulana, aak Canaan um yompanamana, may ke'anang ngul wunin, kanam minch thant, may thanttaman. Abram wee'anangan yim-yimanang may ke'anang thamp wunin, a' nil puth thaw nungant, wanch thum nungantamant, a' puth kampan nungantamant, "Ngamp kan aak Egypt.ak iiyāmpa! mayaka! Ngamp angam thamp wunāmp." A' than kan-ngul yiip iiyin ngul aak Egypt.akan.

/ Than kan-ngulan Egypt thinthan wamp-wampin-a, nil Abram.an thaw wanch thum nungantamakan, "Nint wanch menth-a, / pam aak an punychanyangan thathayn nintang-a, aak Egypt.ama, than kaangk wuniythan nungkar, a' ngayangana, than

mulathiythan. Nintana, waa'ān thant yimanang, ninta ka' wiil ngatharam yimanang, puth ngayana, ka' wuny nungkaram yimanang, than min yipam iiyayn ngathar, ke' mulathayn ngayang yipam.”

14-16 / Than kanan wampin aak Egypt.angan-a, wanch thum Abram.antamana, yotangan thathin nunanga' thawin, “In wanch menth-mentham ngul aa?”

/ Than pam Pharoah.antan work iiy-iiyin-a, than al-alangana, wanch menthan waa'in nungant, puth Pharoah.ana, King thanttam. Nil Pharoah.ana, thaw thant, “Niiy pal kalān nunang, ing wunow aak ngatharanga.” A' than working men al-alangana, pek kalin nun Pharoah.antan. A' nil Pharoah.angana, pama, wanch thee'ant Abram.antan work iiy-iiyayn nungantan, a' min yot thamp thee'ant, sheepta, bullocksa, horses thakan thee'ant.

17-20 An puth nil God.angana, kaangk ke' thathow Sarai.an aawuch pi'anangan wun-wunow Pharoah.antangana, nil puth wayath thanang, Pharoaha, puth pam wanch puk aak an punychanyan, thanang weech-weech thanang, way-wayam wun-wunin. Nil Pharoah.angana, wik kuch nungant Abram.antan pal wampow, a' Pharoah.an thaw nungant, “Nint wanttak mook-mathan ngayang ka' wiil nungkaram yimanangan a? Nint way yumpan ngathar aa? Nint ngul wanttak ke'am waa'an ngatha? Sarai.an wanch thum nungkarama? In ngeeya! wanch thum

nungkaramana, puuy kan kalāna! a' nip kan-ngul
iiyow thama!" thaw, Pharoah.an.

A' nil Pharoah.ana, thaw thant, working men
nungantam al-alantan, "Ayyang, niiyala, niiy kan
kenthān thanang Abram wee'anang, aak Egypt
ina kan-ngul wantayn ngampara!" A' than
kenthin thanang ngul.

13

¹⁻⁴ Abram wee'anangana, koyam epankin aak
Bethel.ak, min yot thamp kalin, a' way min
min-miniy wiy thamp kalin. Lot.ana, angman
iiy-iyy Abram.antang, puth Abram.ana piny wuut
nungantam Lot.antan. / Kanan wampin aak
Bethel.akan-a, nil Abram.an mee'wuthanam,
thankyou thaw God.antan.

⁵⁻⁹ Lot.angan-a, yuk way min puth min
anangan thamp yot pi'-pi' nungantakaman, puth
min al-alangana, wak pi'anang wanttin uwiythan
mungkanakana? Yaa, pam anangan min sheep
Abram.antaman pi'-pi'ina, putha, pam wiy
anangan min sheep Lot.antaman pi'-pi'ina, thana
pam anangana, thaa'-thay-thayanamin, wakam
anpalan.

A' nil Abram.an thaw ngul nungant, Lot.antan,
"Ngal ke' thaa'-thay-thayanamāla! wakamana!
Ngal puth kampana! In aak yota! a' aak pi'an
we'ar thampa! Nintaniya, aak woyan thonam
anman iiyan, ngayiya, yimanang woyan thon
iiyāng, ngal yaarkathwul ngalantakama! Nint
mi'ān aak want-wanttinan nungk wantānga! /
Nint nath kaaw iiyān-a, ngay natha ing kuuw

wunāng. / Nint nath kuuwam iyyān-a, thawān ngathar, ngay yipam ang kaaw wunāng.”

10-13 Nil Lot.angan-a, aak pal puuy thath, a' an kaawan aak min thath. Aak kaa'-um-pek, aak ananiy aak wo'uw pi'an thinth, aak wo'uw namp alantanyia, River Jordan. Aak ananiy uwa, aak ka' garden min yimanangan God.angan pi'-pi'an. A' nil Lot.an thaw nungant Abram.antan, “Ngay kan kaaw iyyāngow?” “Ee' Nint iyy ee!” thaw, Abram.an.

A' nil Lot wee'anang kaaw iyyin, min sheep nungantam thamp karpam kalin, angman ngul wun-wunin, aawuch wuut pi'an thinth. Aak ananganiya, namp pulanta, Sodom-a, Gomorrah. / Pam wanch aak an punychany wun-wunin-a, than way-wayam, way anman yump-yumpin.

14-18 Puth Abram wee'ananga, aak Canaanang angman wun-wunin. / Lot wee'anang kanan iyyin-a, nil God.ana, thaw nungant, Abram.antan, “Nint aak kech thathan a! pal puuy-a! kungka, yiipa, kaawa, kuuw. Ngay aak inan nungkar thee'āng, a' putha, puk thaa' nyiinganamana, ngulan aak ngeey-ngeeyayna, nungkaram anpalana, aak inana thant thamp thee'āng kampan nungkaramak. Kampan nungkaramana, way thaa'-wantanam ngul weenayn, ka' pamangan ke' count.impungiythan aak chil aakaman, puth kampan nungkaram anangan-a, yimanangan ke' count.impungiythan, ya'a, yot thaa'-wantanam weenayn. Yaa, nint kan iyyāna, aakan thath-thathāna pal puuyana ngayan thee'āng nungkara,” God.an thaw nungant.

Nil Abram.ana, iiy ngul, aak yuk
ongk-ongkiyan than-thanina, aak angan ngul
wun, aak namp aniya, Mamre. Nil kanan wampa,
nil min sheep mulath, a' thumang ngul kiing
God.ant, thankyou thawant minaman pi'-pi'
thanang.

14

¹⁻¹² Anpalaniya, than pam pi'pi'anam kings
angman pal-puuyaman wampin, aak
Sodom.akan, aak nil Lot.an wun-wun, angman
wampin thant. Than soldiers thanttam karpam
kalin thanang, kul yumpin thant. Pam wanch aak
Sodom amanamana, putha, aawuch yot thinth
anangan than-thanina, than anangan
way-wayathin thanang. Pam wanch wiya,
uthamin, puungk wiyaniya, nath mo'in yoyk
wakanang. Than Lot.ana, mamin nunang, putha,
pam wanch wiy anangan thamp. Putha, way min
min-miniy thanttam anangana, kalin.

¹³⁻¹⁶ Nil pam thonamana, mo' thanttam, a' nil
kamp mo' aak Mamre aakanakan, wik thoow
tham wamp nungant, Abram.ant. Abram.an uw
nunang ngula, a' nil waa'ant, "Ayyang! Than
soldiers yot anangan wampin aak Sodom.akana,
a' than Lot.ana, kanam mamin nunang a!"

Nil Abram.angana, soldiers nungantam
anangan yalmath thanang, a' nil karpam kal
thanang, um kungk iyyin, pam kulliy anangan
koyam kenthayn thanang.

/ Aak ngaa' kanan chint-a, than Abram
wee'anangana, uwin thanang, Kings anangana,
puth soldiers thanttam. Than kan-ngul pekwin,

puth Abram wee'anang al-alangana, ya' mungkin thanang, ke'am ma' thee'in thant. Puungk wiyiya, than mulathin thanang, pam wanch wiyiya, nath mo'in, Abram.angana koyam kal nunang Lot.an, putha, pam wanch puungk wiy anangana, ka'athan soldiers.angan mamin thanang, anangan thamp Abram.angan koyam kal thanang, a' way min anangan thamp.

¹⁷⁻²⁰ Anpalana, pam pi'an kucham anangan wamppul nungant, Abram.ant, umang iiypul nungant, pul wee'pula, pam King kucham, thonamana, aak Sodom amanaman, putha, thona, pam namp Melchizedek. Nilana, king thanntam, aak Salem anpalan. Nil Melchizedek.ana, pam nil work God.antan iyy-iiy thamp, priest iyy-iiy, nil pam wanchant wik God.antam waa'-waa'. Nilan-a, may wampath nungant Abram.ant, a' wik min thawant, wik inangan thaw, "Nil Piip God.angana, nintangana, min-minam pi'an, nil God ilangaman puth min-minam paththama! Nilam aak um yompanam yumpa, aak in kenyangana, putha, aak inan um yompanam yump. Ngamp thaa'-kuumpāmp nunanga, thankyou thawāmp nungant, nil puth ma'-aath nintang, puth nintana, pam kulliy anangan kenth-kenth thanang, a' um thaampan thanang thamp, than pam anangan ke'am ma' thee'in nung, ya' anman. Nil God.ana, min-minam paththam," thaw, Melchizedek.an. A' puth nil Abram.angana, way min min-miniy inangana, wiy thee' nungant, Melchizedek.antan.

²¹⁻²⁴ Anpalana, nil pam pi'an King.ana, aak

thon aak anpalana, Sodom anpalana, thaw nungant Abram.ant, “Ayyang, nint pam wanch ngathan palam kuchān thananga. Yuk way minana, ep nangam pi'ān thanang,” nil pam pi'anan thaw. A' nil Abram.an thawant, “Ya'a, ngay ke'a, nint way min puuy kalān thanang. Pam soldiers ngatharam al-alangana, may wiy kanam mungkin, puth ngay way min puungk wiy inangana, ngay ke' pi'ing. Wiy al-alantana, thanan ma'-aathin ngayanga, thant thampana, ep thee'ān, puth ngatharana, ke' thee'ān, nint puuy kalān way min anangana! Nil God.angan ma'-aathan ngayang, ngay nanpalan way min ke' pi'ing nungkarama. / Puth ngay way min nungkaraman kaling aak ngatharamakana, ngul-ngulana, nint puth thawin, 'Ngay puth nunang ma'-aathang Abram.ana, ke'-paal nil ma'mangkkiy ngul ween' — an puth waya. God.ang thonamang alangman ma'-aathan ngayang,” nilan thaw, Abram.an. A' than kan-ngul iiyin, aak thanttamak.

15

¹⁻⁶ Anpalana, nil Abram.angan maany thath, God.an wik thaw-thawant, puth wik inangan thaw nungant, “Ayyang, Abram-ang, nint ke' winynyang mo'āna! Ngay ma'-kee' ngul wunp-wunpāng nungkar.”

A' Abram paththam thawant God.antan, “Ayyang, ngay puth puk wuut ke'anang way min ngatharam anangan maayow. Puth Eliezer.angana, work ngathan iiy-iiyana, puth way min ngatharam anangana, ngul maay

thanang nungantakam ngayan uthaminga. Nint puk wuut many ngath ke' thee'in ey?" nilan thaw God.antan.

Puth God.an thaw nungant Abram.ant, "Ya'a, nil Eliezer.angana, yuk way min nungkaram anangana ke' maayiy thanang nungantakaman, nungka, puk wuut ngul wampow nungka. Nint thunp in kenyan thatha! Thunp in kenyan ngeen-ngeen thathangan e? Kampan nungkaram anangana, yot thaa'-wantanam yimanangan ngul weenayna!" nil God.an thaw nungant. Puth Abramangana, ngaantam-ngeey nunang God.an kan-kanam wik inangan thaw nungant. Puth God.angana, pam min-minam koy' thath nunang, Abram.an.

⁷⁻²¹ Nil God.ana, putham thaw nungant Abram.ant, "Ngay ina, ngay puth God paththam, ngayan aak amanaman Ur.am kalang nintang, aak iikanakan, aak inan yipam thee'ang nungk." Nil Abram.an thaw, "Ngay puth want-wanttak thiiching aak inan ka' kan-kanaman aak ngatharama?" God.an thaw nungant, "Min sheep min-minam puth min panch thamp, min anangan pal kalān ngathara." Abram.ana, iiy, a' yump wik God.an thaw nungant yumpow; min anangana, ompam umpow thanang, a' angman wunpow thanang. Min pul thamp anangana, yimanaman puncham want thanang, ke'am ompam ump thanang.

Ngula, ka' min parpa waath yimanangan aakangan ukin, ke' min anangan mungkiythana, puth Abram.angana, koyam kenth-kenth thanang.

Ngul-ngulana, kinch kan-ngul uk-uka, nil Abram.an mee' weep pipan, weep thayan ngul wun, pith way-way thamp ngul pith-pith, a' winynyang ngul ween pithangan. Anpalana, God.an thaw nungant Abram.antan, "Ayyang, nintana, wuut way-wayamakam wunāna, a' ngangk minangam uthamān ngul. Kampan nungkaram ananganiya, aak thonak ngul iiyayn, a' work pam wiyantan iiy-iiyayn, aak waya thamp than-thanow thant, kaapiya 400akam. Ngay puth ngul wayathāng thanang pam wiy anangan, pam aak an punychanyan. A' kampan nungkaram anangana, palam aak iikanakan ngul wampayn, than yuk way min min-miniy yot wampathayn thanttakam," nil God.an thaw.

/ Aak ngaa' ngulan wun-a, Abram.angana, nganth pi'an thath ka' thum nganth yimanangan, min Abram.angan wunp thanang piip God.antan, angman thum nganth pi'anan thath, min men-menang angman. A' piip God.ana, wik thaw nungant Abram.antan, "Ngay kan-kanam thawang nungk aak inana ngay nungk thee'āng, a' putha kampan nungkaramak thamp thee'āng aak inan."

16

¹⁻⁶ Sarai.ana, wanch thum Abram.antamana, puk ke'anang iiy-iiy. Sarai.antana, wanch aak Egypt.am anpalan wamp work iiy-iiy nungant, namp nungantiya, Hagar.

Anpalana, nil Sarai.ana, thaw nungant, Abram.antan, "Nintana, wanch Hagar.ana,

maayān nunang, nil yipam puk kalow, puk ngath yipam emathāng.”

Yaa, nil Abram.angana, wanch Hagar.ana maay nunang, a' nil iimpanang ngul iiy. / Nil iimpanangan iiy-a, Hagar.ana, kemp puu' ulpan, ulp-ulpanang ngul iiy-iyy Sarai.ant, puth Sarai.angana, puk ke'am uw, nanpalaan.

Nil Sarai.ana, thaw nungant, Abram.antan, “Nil Hagar.ana, ulp-ulpanang ngul iiy-iyy ngathara! nil puth puk uw nungkaram. Yaa, nint ngathar way yumpan ey?”

Abram.ana, puth thaw nungant, Sarai.antan, “Nint puth kaangk nath wanttakan ngaantam-ngeeyangana, nint yumpān nungant.” Nil Sarai.ana man kul wampant Hagar.antan, a' nil Hagar.ana, appench ngul, aak waykayakan mo'.

⁷⁻¹⁶ Nil Hagar.ana, iiy-iyy, a' ngak mee'-yoon ngul uw, nil nyiin-nyiin ngul, ngak thinth. A' nil ngaantiyongk God.antaman-a, thath nunang, a' nil thawant, “Ayyang, Hagar-ang, nint wanttinpal wampana? A' nint in wanttinak ngul iiyāna?” Nil Hagar.an thaw nungant, “Ngay ya' appenchang nungantam, Sarai.antama!” niliy thaw nungant, ngaantiyongkantan.

Nil ngaantiyongkan thaw nungant, “Nint koyam iiyān nungant Sarai.antan, a' nintiya, wik ngeeyān nunang thampa. Puth nint in ngeeya! Kampan nungkaram yot ngul weenayn. Way nungkaramana, piip God.angan kan thathan. Nint puk wuut many ngul kalān, namp nungantiya, thee'āna Ishmael. Nil ka' man kulliy anangan iiyantana, nil puk nungkaramana,

yimanangan iiyow, kul yump-yumpow thant. A' nil kampan nungantam al-alantanga, thinth ngul wunow, mal kaaw angman wun-wunow.”

A' nil Hagar.angana, God.an min waa' nunang, nil thaw, “Nil God.angan-a, thath-thathan ngayanga! A' ngay ka' piip God thathang nunang yimanangan, puth ngay man-yatham yippak iiy-iiyang ey!” A' nil koyam ngul iiy, a' puk wuut many nungantaman-a, kan-ngul mee'-penchant. Nil piip-kunchana, Abram.ana, kaap 86 ngul ween-a, an-aniyangan puk manyan aak-ngeey nungant, namp Ishmael.an thee'in nungant.

17

¹⁻⁸ Anpalaniya, /nil Abram.an kaap 99.angan uwan-a, God.ana, thaw nungant, “Ngay God inan pi'an ma'-thayan thamp. Nint ngayanga, wik ngeey-ngeeyāna! minam iiy-iiyan mee' ngatharangan. Puth in ngeeya! Ngay kan-kanam waa'ang wik inan nungk wik ngulakam kaa'-ngakang nintang. Kaa'-ngakang nintanga, puk nungkaramaka, a' puk thanttamak, thanana ngul-ngulakam. Than thaa'-wantanam ngul weenayn; nint wuut mangk thanttam thaa'-wantanamtam ngul weenan, nint puth kaa'-ngeecham,” nil God.an thaw Abram.antan. / Nil kanan thaw nungant-a, nil Abram.ana kuchek pek thuch nungant, thaa'-kuump nunang.

A' nil God.an putham thawant, “Yaa, wik ngatharamaniya, kan-kanam wunow murkanim, nint puth wuut mangk thanttam thaa'-wantanamantam ngul weenān. Puth in thamp ngeeya! Namp nungkaramaniya, Abram

aa? Yaa, namp nungkar inan nyiingkanam ngul thee'āng, namp Abraham ngul nungka, nint puth piip wuut yotamanta. Puth kampan nungkaram anangan yot thaa'-wantanam ngul weenayn. Pam kampan nungkaram wiy anangana, pam pi'an ngul weenayn. / Wik nintang inan kaa'ngakang-a, inan-a, wik yimanangan wunow murkanim ngulakam thanta, kampan nungkaram al-alantakan, ka' nungkar inan thawang, ngay puth God nungkarama, a' puth God thanttam thamp. Ngay aak Canaan inana, nungk thee'āng, a' putha, kampan nungkaramak tham thee'āng aak inan, ngay puth God niiyantam.

9-16 Niiyaniya, wik ngatharam inan ngeey-ngeeyāna! Ninta, kampan nungkaram anangana, putha, pam nungkarangan work iiy-iiyantana, kemp pe'an umpanam anman yot iiyāna! Nil puk wuut manyana, kinch eight.ang ngulana, niiy paththam erkam pe'an umpān nunang. / Niiy kemp pe'an umpanaman thath-thathan niiyantakaman-a, yaa, niiyana wik ngatharaman ngaantam-ngeeyān, ngayan wik kaa'ngakang niiyang. / Nil pam wee'-nathan pe'an ke' umpanaman iiy-iiyiy-a, nil paththam niiyangana too wantow ngul aak um puyam, aak ingana, niiyantangana, ke'-ngul wuniy.

Wanch thum nungkaram nampa, Sarai.ana, ya' ngul, ngay namp nungantiya nyiingkanam thee'āng, Sarah wunow ngul. Nil wanch nungkaramangana, puk wuut many ngul kalow nungka, a' nil wanchinth mangk kampan niparam al-alantaman ngul iiyow, puth kampan

niparam anangan yot thaa'-wantanam ngul weenayn," nil Piip God.an yimanangan thaw nungant Abraham.antan.

¹⁷⁻²² Puth Abraham.angana, ngaantam-ngeey pulantakam, pulan putha, wuut wanchinth ngul, pukan ke'-ngul uwiypul, a' thengk ngul. Nil God.antan thaw, "Wanch ngatharamangan puk want-wanttak'ana? uwowa? nil puth wanchinth ngula! Ayyang, nint ngaantam-ngeeyān Ishmael.ana."

Nil God.an thawant, "An ya'a, puth Sarah.anganiya, nil puk wuut many ngul kalow kaap thonan, nintiya namp nungantiy thee'ān Isaac. / Wik nintangan kaa'ngakang-a, an nengk nungkaramakan thamp. Puth Ishmael.antana, ngay min anman iyy-iiyāng nungant. Nil ngulana, piipiy ngul weenow, a' kampan nungantam anangana, yot thaa'-wantanam weenayn. Pam nungantam wiy anangana, pam pi'an ngul weenayn," thaw Piip God.an. / Nil kanan thawant-a, Abraham.anta, nil ken y ngul mat.

²³⁻²⁷ Yaa, kinch thonamangana, nil Abraham.angan pam anangana, puk wuut anangan ma'mangkam pe'an ump thanang, wik thayan God.antamana.

18

¹⁻⁸ / Nil Abraham.an yippak angamanan wun-wun aak Mamre.angan-a, nil Godaniya, inpal kenyan uk nungant. Wik kathana, inan nil Piip God.an uk nungant, aak angman.

Nil Abraham.ana, tent nungantamang thaa'angan nyiin-nyiin, a' nil pam ko'alam thath

thanang, a' nil yoon pent thant, umang wak thanang. A' thaw thant, “Awey, pal iyyiy a! yuk pek-pekam ingan nyiināna! Ngay ngaka, a' may thamp uwāng niyyant. Niyy kan tha' pungāna! a' may ngul mungkān. Amanamaniya, niyy kan-ngul iyyān.”

Yaa, Abraham.ana, erkam paththam pek ngoonch tent.akan, a' thaw nungant Sarah.antana, “Ayyang! Nint may erkam mamāna, a' kiingkān thampa!”

Yaa, amanamana, Abraham.ana, kamp mo', min puk nyiingkanaman-a, mulath. / Wanch work pulantan iyy-iyy-a, nila may minan kiingk-kiingk. A' Abraham.angana, thee' thant, may min menchan anangan mungkayn pam ko'alam al-alangan. Thanwey mayan mungk-mungkin nil Abrahamana, angman thanttang than-than yuk pek-pekam angman.

9-15 A' than thawin nungant, “Wanch thum nungkaram wanttin e? Sarah.an e?” Nil Abraham.an thaw thant, “Nil tent.ang nan pek nyiin.”

A' nil pam thonamana, Lord God.an wamp pam kucham al-alantangan. Nilan thaw nungant, Abraham.antan, “Ayyang, in ngeeya! Kaap thonangana, / kep nine.angan kanan wantow-a, ngay palam wampāng, a' Sarah.angana, puk wuut many kalow.”

/ Nil Sarah.angan wik inangan ngeeya, nil itangam thengk-thengk, tent.ang angam pekan. Nil nungantakaman thaw, “Ngaya, pam ngatharamanga, ngan wuut wanchinth ngul

weenana, ngan puth want-wanttak puk manyan uwin ee?”

A' nil Lord God.ana, thaw nungant Abraham.antan, “Sarah.ana ngeenam thengk-thengkan ee? Ngay Lord God.ang ngayam thonamang ma'mangkam yumpinga. / Kaangk ngayan yumpāng-a, ngay yumping. Nil Sarah.angana, puk wuut many ngul kalow kaap thonana.” Sarah.ana, winynyang mo' a' thaw, “Ngay ke'am thengkangana.” Puth Lord God.ana, thaw nungant, “Nint kan-kanam thengkana!”

¹⁶⁻³³ Anpalana, than pam ko'alam anangana, kan-ngul iiyin aak Sodom.akan. Nil Abraham.ana, angman iiy thanttang-a, monkan kuchow thanang woyan ompamang. A' nil Lord God.an thaw nungant, “Ayyang, kan in ngeeya! Ngay thath-thathang pam wanch aak Sodom amanamana, putha, aak Gomorrah amanaman than pam wanch way-wayam iiyantana. Ngay pek ukānga, thathāng thanang. Than way-wayama nathiya, ngay wayathāng thanang,” nil Lord God.an thaw.

/ Piim kucham kanan iiy-iiypul woyan wakanangan aak um Sodom.akan-a, Abraham.ana engk nungant, Lord God.antan, “Nint ngul pam wanch min anangan thamp wayathān ey? pam wanch way al-alantangan karpam ey? Than nath 50 pam wanch min-miniy nan wuntana, nint aak thampam wayathān ey? Nintiya, Lord God paththam wuut pi'an epa, a' nintan ep pam wanch aak imanaman umang thanathan yot um yompanam, ngul nint wanttak ke' ngangk mamin thanang ey? pam wanch wiy

min anangan iyyantan nungki ey? Nint puth minam ke' iyyin thant ey?"

Nil puth Lord God.an thawa, "Yaa, / pam wanch 50 nath min-miniyān wuntan-a, ngay puth aakan ke' wayathāng."

Abraham.an putham engki piip God.antan, "Pam wanch 50 nath ya' yaaka', / puth pam wanch 45 min-miniyānwey wuntan-a, ngul nint wayathān thanang ey?"

Nil Piip God.an thawa, "Yaa, / pam wanch 45 min-miniyānwey wuntan-a, ngay aak ke' wayathing ya'a."

Abraham.ana putham thawant Piip God.antan, "Pam wanch 45 nath ya' yaaka', / puth pam wanch 40 min-miniyānwey wuntan-a, nint ngul wayathān aakan ey?"

Nil Piip God.an thaw nungant Abraham.antan, " / Pam wanch 40 min-miniy'anwey wuntan-a, ngay aak ke' wayathing ya'a."

Abraham.ana putham engkant Piip God.antan, "Pam wanch 40 nath ya' yaaka', / puth pam wanch 30 min-miniyānwey wuntan-a, nint ngul wayathan thanang ey?" Nil puth Lord God.an thaw, "Ya' anman, ngay ke' wayathāng thanang."

Nil Abraham.ana putham ma'-thonam ngul engkant Piip God.antan, "Pam wanch 30 nath ya' yaaka' / puth pam wanch 20 min-miniy aakanwey wuntan-a, ngul nint wayathān thanang ey?" Nil puth Lord God.ana, thaw nungant, "Ya' anman, ngay ke' wayathing thananga."

Nil Abraham.ana, ma'-thonam ngul thawant Piip God.antan, "Nint ke' man kul wampān ngath ey? Ngay inan ma'-thonam ngul engkāng nungki

ey? Pam wanch 20 nath ya' yaaka' / puth pam wanch 10 min-miniyanwey wuntan-a, nint ngul wanttak yumpāna? nint ngul aak ma'-mangkaman wayathān ey?" Nil Lord God.an thaw nungant, "Ya'a, / pam wanch 10 min-miniywey an wuntan-a, ngay aak ma'-mangkamana ke' wayathānga," Lord God.an thaw.

/ Pul wik kanan thawpul-a, nil God.an kan-ngul iiy, a' nil Abraham.ana, kan-ngul iiy aak nungantamakan. Pam kucham ngaantiyongk pul anangana, pul an-anman iiypul, aak Sodom.akan.

19

¹⁻³ Iiypul aa, wamppul aak Sodom angan, aak ngaa' kanan chint. A' nil Lot.ana, thaa' gate thinth angman nyiin-nyiin, aak Sodom.akan ngoonchayn. A' nilana, ngaantiyongk kucham anangana, thath pulang a' umang iiy pulant, a' wikam thaw pulant, "Ayyang, nipaley! Nil pal iiyow aawuch ngatharamak, a' ngatharang thamp paanthowa!"

"Ya'a, ngan yoon wunāna!" puth pulan thawpula.

Puth nil Lot.ana, thaa'-ngoontan thaw-thaw pulant aawuchang pek ngoonchowpul nungantamangana, putha, mayan mungkowpul thamp, Yaa, pul nungantang iiypul ngul.

⁴⁻¹¹ /Pul ngaantiyongkan ke' weepan wuniypul-a, than pam yot anangana, aak Sodom anpalan, pech-pechin nungant. Lot alantan, "Pul pam kucham anangan wanttin aa? Pulangan pal pentathān nganta! ngan yipmam wayathān

pulanga! Woyimply kee'āna!” Nil pam Lot.an-, yoon pent aawuchaman, a' thaa'ana, ngath ngul. Nilan thaw thant, “Niiy way-wayaman ke' iiyān a! Niiy puth puk nengk wanch koman kucham ngatharam inangan kalāna, niiy puth pam kucham inangana, ke' wayathin pulanga.”

A' piim yot aak Sodom anpalana, thawin nungant, “Nint in nath-pal aak kecham wampana, nint ngul moom pi'an iiyān ngant ey? Ngan inana way yumpān nungkara.” A' than Lot.an tha'-tha'in nunang, a' poo poo thaa'an tha'-tha'in, ke' thapathiythan, ya'angam. Puth ngaantiyongk kucham al-alangana Lot'an ma' punth mamam, palam wichpul nunang pek aawuchakan, a' thaa'ana, koyamana, ngathpul. Pul mee' ko'anch yumppul thanang piim yotam anangan ke' yipmam aawuch thaa'an uwayn.

¹²⁻¹⁴ Pul ngaantiyongk kucham anangana, thawpul nungant Lot.antan, “Nil Piip God.angana kan thath-thathan thanang pam wanch way-wayam paththaman iiyantān. Ngan aak inan wayathān thanttam. Nintiya kampan nungkaram anangana, kan kalān thanang aak thonak, niiy aak inan too wantāna!”

Nil Lot paththamana erkam iiy pam kucham al-alantan puk nengk wanch kucham anangan maayowpulana, pulant iiy, an puth ya'angam thaw pulant, pulana, kaangk ke' wik nungantaman ngeeyowpul nunang.

¹⁵⁻²² Mee' ngutangamana, ngaantiyongk kuchamangana, thaachpul nunang aakan wantow, pulana, puth-putham thaa'-thayanam thawpul nungant Lot.antan, “Niiy erkam

paththam inman iiyāna!” Lot.an-a, angman miniy ween. Pul ngaantiyongk kucham al-alangana, ma' maman yoon pentathpul thanang, than inangan: Lota, puth wanch thum nungantama, a' putha puk nengk wanch koman kucham Lot.antaman, thanang anman yoonan pentathpul. Pul ngaantiyongk kucham anangan thawpul thant, “Puuy puuy mo'āna! Erkam mo'āna! Yoykaka! Niiy aak koyaman ke'-ngul thathān a! Niiy puth ngul uthamāna!” Nil Lot.an thaw pulant, “Ngay puth in winynyang mo'ānga, yoykan puth kecha! Ngay ompamang ngul uthamānga! Ngan ke' iiyin ey? aak thinthak ey? aak Zoar.akan ey?” Pul ngaantiyongk kucham anangan thawpul nungant, “Ee'a. Puth niiy puy othath iiyāna!”

23-29 / Kinch kanaman mat-a, Lot.ana an-aniyangan wamp aak Zoar angan. Nil piip God.angana, thum karkan yump, thum munth karkan anangan keek-keekin angman aak Sodom.angana putha, Gomorrah.ang angman, ka' ngakan uk-ukan inpal kenya, yimanangan thum munth karkan anangan uk-ukin, aak Sodom.angana, puth Gomorrah.angana, aak um-yompanaman putha, pam wanch anangan piip God.angan wayath thanang ma'mangkam. Wanch thum Lot.antamana, mee' koyam thatha, an paththam nil utham angman thananang, ka' kunttow thayan ngul ween. Puth ngaantiyongk kucham anangana, kan thawpul nungant mee' koyaman ke' thathow, nil wik ke'am ngeey pulantama.

Kinch an-aniyangana, Abraham.ana um-kaaw

than-than aak Sodom.aka, a' Gomorrah.akan
thath-thath, a' nil ngeen thonakam thath a? yuw
pi'an ngotan ween, thok amanaman aawuch
thakan pench-penchin puth pam wanch puk
anangan thamp pench-penchin, ke'-paal thok
wuut pi'anan nath kenyakam mat.

³⁰⁻³⁸ Ngul-ngulana, Lot.ana winynyang ngul
mo', kaangk ke' ngul wunow aak Zoar.angan,
pam nil anman Lota, putha puk nengk wanch
koman kucham anangan nungantam, thanana,
aak yoykak iiyin ngul, kunttow pek-pekam yipam
wunayn.

Anpalana, puk wanch kaa'-ngeechamana,
thaw nungant wiil-kunchakan, “Aak inan pam
ya' paththam, ngalangan maayiypul. Ngal piip
ngalantamaka, ngak way thee'āl nungant
mungkow, ngalana, angman wunāl nungantang,
yipam ngal puk many uwāl nungantam. Aak
yimanangan ke' wuniy ngalant ey? piip
ngalantam ilantamana, kampan ya'-ya'am ngul
wuna! Ngal puk many nungantam yipam kalāla!”
puk nengk wanch kucham nungantam anangan
thawpul.

Ma' kucham aak ngutangana, ngak wayan
thee'pul nungant mungkowan, pulana angman
wunpul piip pulantamantang, than karpam
wun-wunin ngul. Piip pulantamana, ke' puth
min-minan ngaantam-ngeeyiy kuchek waap
nungantamangana, puth ngak wayan mungk,
amanaman, kuchekan weent-weentant, ke'paal
nilana, ngoongk-ngoongkam puk nengk wanch
kucham nungantam anangan pi'-pi' pulang, ka'
wanch thum nungantam kucham yimanangan

karp pi'-pi' pulang. / Kep kanan wamp pulant-a, /
 puk manyan mee'-penchow pulantan-a, nil puk
 nengk nungantamang wanch
 kaa'-ngeechamangana, puk many wuut kal,
 namp nungantiy thee'a, Moab, nil
 wiil-kunchangana, puk wuut many thamp kal,
 namp nungantiy thee'a Benammi. Thanan
 yimanang pam wanch kampan pulantaman
 Moab.antama, putha Benammi alantaman
 kampan pulantaman yot ngul weemin.

20

¹⁻⁷ Anpalaniya, than Abraham wee'anangana,
 aak Mamre.an wantin ngul, a' yiip iyyin aak
 thonak, aak namp alantaniya, Gerar. Nil
 Abraham.ana, winynyang mo' pam
 al-alantaman, aak an punychany, nilan puth
 thaw thant, "Wanch inana, Sarah.an, wiil many
 ngatharama." Puth nil Abimelech.ana, pam wuut
 pi'an king aak anan wak-waka, nil Sarah.an kal
 nunang aawuch pi'an nungantamakan. Aak
 ngutang ngulana, piip God.ana pithangan thaw
 nungant, "Nintiya wanch meek pam thonantam
 kumpathana, puth nintiya uthamāna." Puth
 Abimelech.angana, wanch Sarah anana, kemp
 ke' mam nunang, ya' anman. Nil puth
 Abimelech.an thaw nungant Piip God.antana,
 "Ayyang, ngul nint ngayanga, pam wanch
 ngatharam yot inangan mulathān nganang ey?
 Nil puth Abraham.angan waa' ngathar, 'Wanch
 anana, wiil ngatharama, nil puth Sarah.an thaw
 ngath, 'Ee'a, in wuny ngatharama' Ngay
 ngaantam-ngeeyang ka' kan-kanam

Abraham.antam wiila, ngay ke'paal
thaa'-palathang nunang aawuch
ngatharamakan, ngay puth
ngoongk-ngoongkama nil wanch thum
nungantamana.”

Nil piip God.an thaw nungant, “Ngay inan
meemiya, wiy ngayan thawang nungk wanch
Sarah.an ke' pi'ān nunang, puth wanch thum
Abraham.antam naniya. Nint wanch Sarah
nanana, koyam kuchān nungant pam thum
nungantamant, Abraham.antana. Nil pam
inmana, work iiy-iyan ngathar, wik ngatharam
kal-kalan. Nil thamp ngul mee'-wuthanamow
nungkar, nint yipam ke' uthamān,” nil God.an
thaw nungant, Abimelech.antan.

⁸⁻¹⁸ Mee'-ngutangamana, ngaa' thon ngulana,
Abimelech alangana, wik anangan waa' ngul
pam nungantamakan, thaniya, puth ngula,
winynyang mo'in. Nil puth Abimelech.angana,
Abraham.ana, pal ump nunang, a' thaw nungant,
“Ngan puth way ke'am yumpan nungkara, puth
nint ngayang mook-mathan ey?” Abraham.an
thaw nungant, “Niiy puth God.an ke'am yippak
thiichan nunanga, ngay wiy winynyang mo'ang
niiyantam, niiy puth ngul mulathān ngayang, a'
wanch ngatharaman Sarah.an-a, nangam pi'in
nunang. Ngayana, ke'paal waa'ang niiyant,
Sarahana ka' wiil ngatharam, ngay yimanangan
thawang niiyantana. In puth kan-kanam ngan
Sarah.angan piip thonamam, puth kaath
kuchamam. Ngay puth Sarah.ana, wanch
ngatharak ngentangan nunang ngul.”

A' nil Abimelech.angana, Sarah.an koyam kuch

nunang Abraham.antan. Putha, pam wiy
 anangan thee' nungant, work.an iyy-iiyayn
 nungantan, a' min shee, min bullocks thakan
 yot thee' nungant. Nil Abimelech.an thaw
 nungant Abraham.antan, "Aak ngatharam inan
 thatha! / Kaangk nint wanttingan wunan-a, nint
 wunān aak inganiya," nilan yimanangan thaw
 nungant.

Nil piip God.angana, keenkama, ma'-kee'-wunp
 wanch nungantam anangan
 Abimelech.antan, yipam puk manyiyana, ke'
 uw-uwayn. Nil puth Abraham.ana,
 mee'-wuthanam piip God.antan yipam
 ma'-aathow thanang Abimelech.angan, puk
 many yipam uwayn wanch nungantam
 al-alangan.

21

1-8 / Nil Abraham.an kaap 100.angan uwan-a,
 wanch nungantam alangana, puk wuut many
 kal, puth piip God.an keenkamana, thaw
 nungant Abraham.antan, wanch nungantam
 alangan puk wuut manyan ngul-ngulan uwowa.
 Yaa, / puk manyana kanam aak-ngeeyant-a,
 piip-kunch alangana, namp inan thee'ant Isaac. /
 Puk wuut many inman Isaac.an kinch eightang
 kanan uwan-a, piip-kunch Abraham alangana
 pe'an umpa, puk nungantaman.

Nil wanch Sarah.an-a, ngangk min ngul iyy puk
 many Isaac alantamana, nil puth thaw, "Nil Piip
 God.angana, ngangk min yump ngayanga! / Pam
 wanch yotangan wik inan ngeeyayna ngay puk
 wuut manyan kalang-a, an ngangk min wunow

thanta! / Puth nungkwoy ngan pam thum
ngatharamang wuut wanchinth kath ngulan
iiyanan-a, ngay puk wuut many kalangana!” nil
Sarah.an wik inangan thaw.

/ Nil puk manyan em-em-aa, a' ngulana,
Sarah.angan ke'-ngulan thuut aath-aathan,
Isaac.ana, nil puk thaa'-paapiy ya'-ngulana, aak
an-anyangana, Abraham.angana, may wuut
pi'an an yump, puk many Isaac alantaman.

9-14 / Than may pi'an an mungk-mungkin-a,
Isaac.antamana, nil Sarah.angana thath nunang,
Ishmael.angan puk Hagar.antamangan
man-aath-aath nunang Isaac.an, nil Sarah.ana,
thaw nungant, Abraham.antan, “Ayyang, nint
thaw.ān nungant Hagarantan nath kan
iiyowpula! puk nungantam alangana! nil
Ishmael.angana ke' yipam uwow way min
nungkaram nintan uthamān.”

/ Nil Abraham.angan wik inan ngeey-a, ngangk
way wun nungant. Puth Piip God.an thaw
nungant Abraham.antan, “Nint ke' ngangk way
wunān pulantam Hagar.anga, a' putha,
Ishmael.antamana. An puth Ishmael.ana, puk
kaa'-ngeecham nungkaram thampa, nungantam
anpalana kampān yot thaa'-wantanam ngul
weenayn. Puth puk many Isaac.ana, nil puk
anman ngayan nath-palman kaa'ngakang
nintang, ka'athan thawang nungk puk wuut
ngulan wampow nungk, a' kampān nungkaram
anangana, yot thaa'-wantanam yimanangan ngul
weenayn,” nil piip God.an thaw nungant
Abraham.antan.

Mee'-ngutangama, ngaa' thon ngulana, Abraham.angana, maya, puth ngak thamp thee'ant Hagar.ant, yipam kalow pulantakaman Ishmael.ang a' thawant, “Nip kan iiyowa!” Pul puk nungantamangana, aak anana wantpul, a' kan-ngul iiypul. Puth pulana, um pal puuy iiypul, aak kal-kalpulweya, pulan puth aak meemiy ya'a, ke'paal pul ma' kaath pukana, aak thonang wamppul, aak ka' waykay yimanangan, yuk ke'anang, aak namp alantaniya, Beersheba.

15-21 Ngul-ngulana, ngakana kan-ngul minch pulantam, ma' kaath pukantam ya'-ngul. Hagar.anganiya, puk nungantam Ishmael.ana, yuk many ngoyngk pek-pekam nyiinathan, a' kaath-kunchana, aak nath yaan iiya, nilana nyiin, a' peey-peey othamayan, “Ngay kaangk ke' thathāng puk ngatharaman mee' ngatharangan uthamowa!” nil kaath-kunchan thaw nungantakaman.

Vt Puth nil ngaantiyongkana, wamp, a' thaw nungant Hagar.antan, “Ayyang, nint ke' winynyangan mo'āna! Nil puth Piip God.angana, kan ngeey nunang, puk nungkaram Ishmael.an peey-peeyan. Nint iiyāna! A' puk manyana maayān nunang, nil ke' uthamiya, ya'a, an man-yatham iiyowa, a' kampan nungantamana, yot thaa'-wantanam ngul weenayn.” A' nil Piip God.angana, ngak mee'-yoon meenath nungant Hagar.antan.

Nilan iiy, ngakana, uw, a' puk nungantaman aath nunang ngakan. Yaa, nil Ishmael.ana, kemp minam ngul iiy, ke'am utham, ya'a.

Pula, aak Paran.akan iiypul, angman ngul wunpul, aak ka' waykay yimanangan, puth ngak ke'anang aak. Nil Ishmael.ana, minam em-em pamakam, a' wanch ngul maay, aak amanaman Egypt.am anpalan.

²²⁻²⁶ Anpalaniya, Abimelech.ana, putha pam pi'-pi'an nungantam anangana, thintham wampin nungant Abraham.ant, a' Abimelech.an thaw nungant Abraham.antan, “Ayyang, Piip God.angan ma' yotam ma'-aathan nintang. Ngay puth ngurp nungkaram, ngay nath-palman minam iyy-iyyang nungk. Nint puthangkaniya, minam iyy-iyyān ngathara, kan-kanam ey?”

Abraham.an-a, thaw nungant, “Ee'a, ngay kan-kanam minam iyyāng nungka. A' in ngeeya, pam work nungkaran iyy-iyyantana, than ngak pantam nganttamana, ya' kumpathin.” Abimelech.an thaw, “Ngay puth meemiy ya'a! Ngay ngoongk-ngoongkama! Yaa, ngay ngul thawāng thant ngak pantam nungkaramana, mak wunow nungk.”

²⁷⁻³² Yaa, pul Abraham.angana, wik ngul yumppul minam iyyowpul pulantakaman, a' nil Abraham.angana, min anangan thee' nungant Abimelech.antan. Nil puth min sheep wanch anangana, seven pokkapang wunp thanang. Abimelech.ana, engk nungant Abraham.antan, “Nint ngul min wiy inangan ngeenak pokkapang wunpan thananga?”

Nil Abraham.an thaw, “Nint min inangan kan-kanam puuy kalān thanang nungka. / Pam wanchangan thath-thathaynan-a, thanan thiichayn ngak pantam inan ngayan thee'ang.”

(Puth aak thanntam yimanangan wun.)
 Abraham.angana, namp aak ananiy waa'
 Beersheba. Amanamana, Abimelech.ana, putha
 pam pi'-pi'anam nungantam anangana, koyam
 iiyin aak namp Philistia.akan.

³³⁻³⁴ Ngulana, nil Abraham.angana, yuk many
 kaamp, ngak pantam thinth (yuk tamarisk
 waa'antan). A' nil aak angan mee'wuthanam
 nungantan piip Godant, nil puth kan thiich nil
 piip God.ana, anman murkanim man-yatham
 wunan. Nil puth thaa'-kuump nunang, Piip
 God.an. A' nil Abraham wee'ananga, aak angman
 yaam wun-wunin, aak Beersheba thinth.

22

¹⁻¹⁵ Anpalaniya, nil Piip God.angana, paath
 nunang Abraham.an. Nil puth thaw nungant,
 “Nint kaangk paththam wunangan puk nengk
 nungkaramakan Isaac alantan aa? Yaa, nint in
 ngeeya! Nint karpam kalān nun aak-aakanakan
 Moriah.akan. Aak aniya, yoykangana, nintana,
 thumangan kiingkān nunang ngatharan,” nil Piip
 God.an thaw. (Ka' min sheep anangan
 thumangan kiingkantan thananga, nil
 Abraham.angan yimanangan thumangan
 kiingkow nunang nengk nungantaman piip
 God.antan.)

Mee'-ngutangam ngaa' thon ngulana,
 Abraham.angana, thum yot yalmath thanang, a'
 pik-pungkang donkey.antang wunp, thum
 anangan. A' than kan-ngul iiyin, Abrahama, puth
 nengk nungantam Isaaca, putha pam kucham
 anangan workan iiy-iiypul nungant

Abraham.antan, thanana kan-ngul iiyin. Thaniya kinch ma'-ko'alamak iiy-iiyin aak-aakanakaman aak Moriah.akan.

/ Kan-ngulan wampin-a, nil Abraham.an thaw pulant, pam kucham al-al antan work an iiy-iiypul nungant, “Nip ingman kuupow ngathara. Ngaya, puk nengk ngatharam inana, ngan kenyan yipam iiyān yoykaka, a' ngan mee'wuthanamān nungant piip God.antan. Ngan palam ngul wampān nipara.”

Nil Isaac.angana, thum yot anangana, nil ngul kal thanang, nil Abraham piip nungantam alangana, nengk-peempan kal-kal, a' putha, thum kok thamp kal, yipam Abraham.angana, thum mee' pathathow. / Pul iiy-iiypulan-a, nil' nengk-kunch Isaac.ana, thaw piip-kunchakan, “Piip ngatharam-ang, min sheep wanttin e? ngal yipam thumangan kiingkāl piip God.antana?” Nil piip nungantam Abraham.an thaw nungant, “Ayyang, puk nengk ngatharam-ang, nil piip God.angan nilam ngul min uwowa, ngul thee'ow ngalant thamp.”

/ Pul aakang kanan wamppul-a, Abraham.angana kunttow anangan yalmath thanang, a' karp-karp wunp kunttow anangan, aakamana achantang wunow, ka' yuk thaa' yimanangan. Amanamaniya, Abraham.angana, thum ngul wunp thanang kunttow kenyangkan. A' nil piip-kunch Abraham.angana, kuuyang kath nengk nungantaman Isaac.ana, a' thum kenyangk wunp nunang. Amanamaniya, piip-kunch Abraham.angana, nengk-peempanana maay, ka' angman mulathiy

nunang nengk nungantaman piip God.antan. A' nil ngaantiyongk God.antaman pech paththam nungant Abraham.antan, “Ay-ey! Abraham-ang! Nint ke' mulathān puk nengk nungkaram nanana! Ngay kan thiichang ngul nintang wik erkam ngeeyangan nunang God.ana, nint puth puk nungkaram kaa'-thonaman ke'am weekan nungant.”

Amanamana, nil Abraham.angana, min sheep wuut thath wip-wip peerp wuthanang, kech ke'anam. Nil min sheep.an erkam mam, a' nengk nungantamana, kuchan ngul, ke'am mulath nunang, nengk nungantamana. Nil min sheep.ana, thum kenyangk wunp nunang, a' nengk-peempanan maay, mulath nunang ngul. Nil min sheep.an angman thumang ngul kiingk nungant Piip God.antan. A' Abraham.angana, aak alantan namp thee', Jehovah-jireh, wik ngamparamanga, yimanang thawanamp, “Nil Piip God.angan min-min pi'an ngampang.”

16-19 A' nil ngaantiyongk Piip God.antamana anpal keny putham pech nungant, Abraham.antan, “Ngay inan thawang nungk, puth in thamp ngeeya! ngay ke'-ngul ngaantam-ngeeyang thon-thon ngulana, ngay wik inan kaa'ngakang nintang, nint puth puk nungkaraman Isaac.ana, ke'am weekan ngathara, nint ngangk minangam thee'an ngath, ngay ke'paal kampan nungkaram anangana, yot thaa'-wantanam ngul yumpāng thanang, ka' thunp inang kenyan wuntan yuwangan, putha, ka' ngaan thompangan wuntan, thanana, kampan nungkaram anangan yimanangan

weenayn aak ingan. Pam kul thantan yumpayna, an than ke' ma' thee'ayn thant. Nint putha wik nganyang ngeeyan, yaa, puth amanamana, ngay kampan nungkaram anangan minam ngul pi'ang thanang. Pam wanch yot anangana, nath-nathan wuntana, ngathar ngul thawayn minam pi'-pi'ang thanang, ka' ngay niiyang yimanangan pi'-pi'ang.”

Yaa, Abraham.ana, puth nengk nungantam Isaac.ana, a' putha pam kucham anangan pul workan iyy-iypul nungantan, than koyam kan-ngul iyyin aak Beersheba.akan.

²⁰⁻²⁴ Anpalana, wik wamp nungant Abraham.antan, wikan yimanangan waa' nungant, pont nungantamang Nahor.ang puk wuut yot 8 wunp. Puk nengk nungantam thonanganana namp Bethuel.ana, puk thampa puk wanch many, namp nungantiya, Rebekah.

23

¹⁻⁹/Nil Sarah.ana wanchinth way-wayam ngulan ween-a, kaap 127angan kanan uwana, nilana, utham ngul aak Hebron angan utham. Nil pam nungantam Abraham.ana, peey-peey wanch nungantamantam, othamayan peey-peey.

Amanamana, nil Abraham.ana, thaw thant pam wanch aak Hittite aakan punychanyant, “Ngay in aak wachanam wampang aak iikanakan nyiing ngul. Niiy aak in punychanyang aak many puuy ke' thee'in ngathar ey? ngay yipam wanch ngatharaman kaampang aak ingama?”

Than thawin nungant, “Nint in pam pi'ana. Nint wanch nungkaraman aak minang ingman

aawarang kaampān nunang.” A' Abraham.ana, kuchek pekam thuch, a' thaw thant, “Ngay कांग्क wukal thee'āng aak aawar aakanakan aak Machpelah.akan.” Nil pam Ephron.ana, nil aak-kunchaniya, thaw nungant Abraham.antan, “Ee'a, ngay puth aak anana thee'ang nungka, nint wanch nungkaramana, aak nangman aawarangan kaampān nunang.” Nil Abraham.an thaw nungant, “Yaa, ngay wukal thee'āng nungk, aak-aakanakan, wukal ngeen-geen ngay thee'āng nungka? naakanakana?”

¹⁰⁻²⁰ Nil Ephron.an thaw nungant Abraham.antan, “Puth aak aawar inana, wanch thum nungkaramakan, wukal ka' \$400 yimanangan thee'ān aak aawar iikanakan. Puth kana! Ngay yimanangman thee'āng nungka! Wukal ya'a! Ke' thee'ān ngatha! Yaa, nint kan iiyāna! Kaampān nunangweya!”

Puth nil Abraham.angana, nil कांग्क puth wukal thee'ow. Nil wukalana, pam wanch mee' yotantang thee' nungant Ephron.antan. A' nil wanch nungantamana, kan-ngul aawarangan kaampan, aak Mamre thinth.

24

¹⁻⁹/Nil Abraham.an wuut kath ngulan ween-a, nil thaw nungant pam alantan work.an iiy nungant, “Ayyang, nint wanch ngul uwān nungant, puk ngatharamakan Isaac alantan. Puth nint in ngeeya! Nint ke' iiyān pam wanch al-alantan aak ingan Canaan.angan wuntan, ya'a, nint aak-aakanakan ep iiyān pam wanch ngan aak-kunch al-alantan iiyān thant. Nint in

kan-kanam thawangan ngathar ey? mee' Piip God.antang nint kan-kanam uwān nungant ey?"

Nil pam work nungantan iiy-iiyana, thaw nungant, Abraham.antan. "/Nil wanch komanan ke'an kaangka pal wampow ngatharangana, an wanttaka, ngay Isaac.ana, ke' kaling nunang thant ey, niiy aak-kunch al-alantan ey?" "Ya'a," Abraham.an thaw, "Nint puk nengk ngatharamana, ke' kalin nunang aak-aakanakana. Nil Piip God.angana, ngaantiyongk nungantamana, ngul kuchow, nil yipam ma'-aathow nintang wanchan yipam uwān nungant, puk ngatharamakan aak nangan. /Nil wanchan ke'an pal wampow-a, yaa, an puth kana." Pam anman work.an iiy-iiyan Abraham.antana, nilan thaw, "Ngay inana wik thayan thawang nungk, /nint wik nyiingkan thawang ngathar-a, ngay yumpāng nungk."

10-14 Yaa, nil puth pam alangana, way min min-minam anangana, yot kal thanang, a' camel 10 uw thanang, a' angman wunp way min anangan camel.antang. Nil pamana, kan-ngul iiy aak Mesopotamia.akan, aak pam kampān Abraham.antaman pam Nahor.an wun-wun, aak Haran thinth. A ngak pantamak wamp, aak angman ngangkangan thee'. Nil pamana, mee'-wuthanam nungant Piip God.antan, "Ayyang, Piip God.ang, nint minam iiyān nungant Abraham.antan, nint puth ngayangan ma'-aathāna! Than wanch koman anangana, aak an punychanyaniya, ngakak wamp-wampantan. Ngay mak thawāng thonamantan ngak thee'ow ngathar. /Nil wik inangan nath thawiy ngath-a,

‘Yaa, nint mungkaa! a’ puth ngay camels nungkaramak ngak empāng thanta!’ yaa, ngay kan-ngul thiichāng nintan kan mi’ān nunang wanch thum Isaac.ant.”

15-25 /Nil mee'an yippak wuth-wuthanam-a, wanch koman wamp, ngak pantamakan, ngak empow nungantakam. Nil wanch koman menth-mentham-ow! Nil mina, pik ke'ang. Namp nungantiya, Rebekah. /Nil pam Abraham.antan work iyy-iiyan-a, thaw nungant wanch koman alantan, “Ngak pal kalān ngathara! ngay yipam mungkānga!” Wanch koman Rebekah alangana, ngakana, erkam paththam uw nungant pam alantan, a’ thawant, “Ngay min camels nungkaram nanangana, ngak thamp aathāng thanang.”

/Nil ngakan aath-aath thanang-a, nil pam alanganiya, oth thath-thath nunang Rebekah.an, ngaantam-ngeey-ngeey nilaman, “Wanch komanan inant-ee! God.angan meen-meenath ngathara!” /Nil kanan minchath ngakan aath-aath thanang camels anangan-a, nil pam alangana, ring kaa'ak anangan thee'ant, a’ puth bangles kucham thamp thee'ant wanch koman Rebekah alantan. A’ engk nungant Rebekah alantan, “Nint in puk nengk wee'antama?” Nil wanch koman Rebekah.an thaw, “Piip ngatharama, Bethuel. Nila nengk pulantam Milcah alantaman pul Nahor.antam.” Nil paman thaw nungant, “Yaa, ngay aak wanttin nath paanthānga?” Nil Rebekah.an thawant, “Ngal kan iiyāla! piip ngatharaman wanttak nath thawow nungka, ing nath paanthān nganttang. May

nanangana, min camels nungkaramangan
mungkayn ngutangan.”

²⁶⁻²⁷ Pam anman Abraham.antan work iiy-iiya,
kuchek pekam thuch, piip God.an thaa'-kuump
nunang. Nilan thaw Piip God.antan, “Nint ma’
yotam minam anman iiy-iiyangan nungant
moom ngatharamantan, minam paththam
iiy-iiyangan nungant, ke'-paal nintan woyan min
koochanam kalan ngayang kampan
nungantamakan,” nil paman thaw Piip
God.antan.

²⁸⁻³¹ Nil Rebekah.ana, kamp paththam mo’,
kampan nungantamakan waa'ow. A’ kuunch
nungantam Laban.ana, ngak pantamakan iiy, a’
angman umang wak nunang, paman. Nilan thaw
nungant, “Awey! pal iiya! nint nganttang ang
paanthāna! Ngay aak kanam yumpang nungkara,
aawuch nganttangana.” Yaa, Laban.ang pul
karpam kan-ngul iipul aawuchakan.

³²⁻⁴⁹ /Laban.angan kanan min camels anangan
aath thanang-a, nil ngak uw nungant ma'an
pungow, a’ may tham wampathant. Nil pam
Abraham.angan work iiy-iiya, kan-ngul thaw
thant, “Ayyang, ngay kan waa'āng niiyant ngay
ngeenakan wampang niiyanta. Ngay in wik tham
wampang niiyanta. Ngay kan ka'atham waa'āng
niiyanta, amanamana, ngay may ngul mungkāng.
Ngay inana, Abraham.antan work iiy-iiyang. Nil
Piip God.angan minaman pi'-pi'an nunang, a’
ma'-yotam ma'-aath-aathan nunang thamp,
moom ngatharaman, way min nungantaman
yota. Pul Saraha, puth Abraham.ana, pul wuut
wanchinth ngulan weenpula, wanch nungantam

Sarah alangana, puk wuut many kal, pul
nampaniya, thee'pul nunganta, Isaac. /Nil
Abraham.an uthamowan-a, nengki nungantam
Isaac alangan way min nungantam anangan
uwow. Abraham.an thaw ngathar, 'Nintiya iiyān
a' wanch uwān nungant puk nengki
ngatharamakan Isaac alantan. Nintaniya, angan
iiyān kampan ngatharam al-alantan. Nintang nil
Piip God.angan ngul ma'-aathow nintang. /Puth
kampan nungantamang wanch koman
alantaman ke'-wey kuchayn nunang-a, yaa, an
puth kana, ngay puth kul ke'-ngul thawing
nungkar," nil moom ngatharam Abraham
yimanangan thaw ngatha. Yaa, /ngay ngak
pantamakan kanan wampang-a, gayana,
mee'-wuthanamang Piip Godant, 'Nint menathān
ngathara wanch koman want-wanttinan
nungant Isaac.antana.' Yaa, nil Piip God.angana,
meenath ngathara wanch komanan inama,
namp nungantiya, Rebekah. Niiy ngul
Rebekah.an thee'ān nunang puk nengki
Abraham.antamakan ey? Niiy wikam thawān
ngathara, ngay yipam meemiy ngul iiyāng."

50-61 A' Bethuel.ana, piip Rebekah.antanana,
pul Laban.ana, kuunch nungantaman thawpul,
"Piip God.angan inan yump nganta, puth ngan
ke' thawin. Nint Rebekah.ana, kan kalān
nunanga, a' nip kan-ngul iiyowa."

Amanam.aniya, pam Abraham.antan work
iiy-iiya, nil way min yot thee' thant. Ngaa' thon
ngulana, nil paman kaangk koyam kan-ngul
iiyowa. A' kaatha, puth kuunch nungantam
Rebekah.antaman thawin pam alantan, "Nip kan

ingam ke' wuniw ey? Kinch 10.akaman ey? A' Rebekah.ana, kan-ngul iiyow nungkarang." Puth nil pamana thaw, "Ya'a, ngay inman kan iiyānga." A thanana engkin nungant Rebekah.antan, "Nint kaangk inman iiyān ey, pam ilantangan ey?" Nil wanch koman Rebekah.an thaw thant, "Ee'a, ngay inman iiyāng nungantang." A' kuunch nungantam Laban.an-a, putha kaath nungantaman thawpul nungant Rebekah.antan, "Yaa, nint yipmam kaath pi'an puk uyayk weenān-a! puk yot ngul weenayn nungkarama! Ngul nathweya, wiy al-alangan kul nath ngul yumpayn kampan nungkaramakana, puth than ke' ma' thee'iythan thant, ya'a."

Yaa, nil pam alangana, wanch koman Rebekah.ana, kan-ngul kal nunang, putha, wanch anangan work nungantam Rebekah.antan iiy-iiyin, than thamp iiyin nungantang.

⁶²⁻⁶⁷ /Kinch ko'alamangan kanan want thanang-a, nil pam komp Isaac.ana, paddock angan iiy-iiy, kinch-wayang ngula, nil aak kech thath, an paththam min camels anangan epam thath thanang pal kan wamp-wampin. An-anियangana, nil wanch koman Rebekah.angana, an-anियangan thath nunang Isaac.an thamp. Nil camel.ana, erkam uk, a' engk nungant pam Abraham.antan work iiy-iiyan, "Pam anan wee'a?" Pam nil Abraham.antan work iiy-iiyana, thaw nungant Rebekah.antana, "Pam nanan Isaaca, moom ngatharamana." Rebekah.angana, kaa'wal nungamangana, ngookang kang, yimanangan iiy pam komp Isaac alantan nilan mayow nunangan (puth aak thant

yimanangan wun ngook ke'anangan ke' iyy.iy).

Pamana, Isaac.antan iiya, wikan waa'-waa' nungant.

Amanam.ana, nil Isaac.angana, wanch koman Rebekah.an kan-ngul kal nunang aak nungantamakan, a' nil wanch thum nungantakam ngul ween. Nil Isaac.an kaangk-wun nungant, pulana kaangk wunpul pulantakaman, ngangk minangam wunpul ngul.

25

¹⁻⁶ Anpalaniya, Abraham.angana, wanch thonangan maaya, namp nungiya, Keturah. Nil wanch Keturah.angana puk wuut six kal. Namp thantiya, inangan: Simran, Jokshan, Medan, Midian, Ishbaka, puth Shuah. A' nil Abraham.angan yuk way min thee' thant, a kuch thanang, mal kaaw wunayn. Nil Isaac.antan yuk way min thaa'-wantanam thee'ant.

⁷⁻¹¹ /Nil Abraham.an kaap 175angan wantan-a, nil mul ngul wun. Pul puk nungantam kuchamang kaamppul nunang, Isaac.anga, puth Ishmael.ang kaamppul nunang, piip pulantaman, aak cave Machpelah angan, aak angman nil Abraham.angan Sarah wanch thum nungantaman kaampan.

Anpalana, nil Isaac.ana, yiip ngul iyy, aak namp Lahairoi aakanakan, ang ngul wun, ngak pantam thinth. /Nil Piip God.ang ka' piip nungantaman Abraham.an ma'-aathan-a, nil Isaac.ana, yimanang ma'-aathan nunang, Piip God.angan.

12-18 Ishamel.ana, aak Assyria.ang wun. Nilaniy puk wuut 12 wunp thanang. Anpalana, /nil kaap 137angan wantan-a, nil utham ngul.

19-26 Nil Rebekah.ana, wanch Isaac.antamana, puk ke'anang iiy-iiy. Nil puth Isaac.ana mee'-wuthanam Piip God.ant wanch nungantamang yipam puk uwow. A' Rebekah.an iimpanang ngul iiy-iiy.

Anpalana, God.an Rebekah.ant thaw, "Ayyang, Rebekah-ang! Nint puk manyiy um kucham kal-kalangan pulanga! Ngul-ngulaniya, pulaniya, wuut mangk aak kuchamak iiyowpula. Nil thonan wuut mangk pam wanch aak Edom punychany al-alantan iiyow, a' nil thonanganiya, wuut mangk pam wanch aak Israel punychanyant iiyow. Nil thonan ep pam pi'an iiyow. Nil wuny-kunchan pont-kunchant work iiy-iiyow."

Anpalana, Rebekah.angan puk wuut manyiy um kucham kal pulang. Pul kaath piip-kunchangan puk kaa'-ngeechaman namp Esau thee'pul nungant, a' thon alantaniy-a, namp Jacob thee'pul nungant.

27-34 /Pul puk wuut anangan empul ngulan-a, nil Esau.an min-thup em-ema, nil Jacob.an ep ya'a, nil pam mochan iiy-iiy, nil kaangk tent nungantamang angman nyiin-nyiinow. Nil Isaac.angan kaangk nunang Esau.an, nil puth kaangk min Esau alantam.an mungk-mungkow. Nil wanch-kunchangana, Rebekah.angan kaangk nunang Jacob.aniy.

Anpalana, nil Jacob.angan min kam kiingk-kiing, may kaanch wewm ka' wu' yinang

thampang. A' nil wuny-kunch Esau.aniya, meech wamp minam. A' nil Jacob.ant thaw, "Ayyang! Nint ngath may wewman thee'ānara." Nil puth Jacob.an thawant, "Ngay ke' kaa'-ngeecham yinanga! Nganyang puth kaa'-ngeecham waa'ān, ngay ka' wuny nungkaram yinang, ngay ngulana, yipam yuk way min piip ngalantamantaman maayāng, ngay mayan yipam thee'āng nungkar."

Nil puth Esau.an thaw Jacob.ant, "Ngay puth meecha, ngay ngul uthamāng, ngul ngay ngeenak kaa'-ngeechaman iiy-iiyānga? An puth min ngath ya'a. Yaa, nint puth kaa'-ngeecham iiyāna!"

Nil puth Jacob.an thaw, "Nint puth kan-anam thawangan ngathar ey?" Nil Esau.an thawant, "Piip in kenya, ngay kan-kanam thawang nungk." Yaa, anpalana, Jacob.angan may ngul aathan, a' nil Esau.angan mayan mungk ngul, mayana, erkam mungk.

26

¹⁻⁶ Anpalaniy-a, aak way ngul wamp thant, aak um yompanamana aak may ke'anang ngul wunin. Puth nil Isaac.an iiy aak Gerar.akan aak ananiy Philistia.angan. Nil Abimelech.aniy King iiy-iiy aak-aakanakan. God.an Isaac.ant thaw ngul, "Ayyang, in ngeeya! Nint aak ingman wunāna! Nint ke' yiipan iiyān aak Egypt aakanakan. /Nint wik ngeeyin ngayangwey-a, yaa, ngay nungkarang ngul iiyāng, ngay minam pi'-pi'āng nintang, puth ma'-aathāng nintang. Ngay puth aak inan nungkar thee'āng, a' putha, puk thaa' nyiinganamakan, ngulan aak ngeey-ngeeyayn nungkaram anpalana, aak

inaniya thant thamp thee'āng, kampan nungkaramakan. Kampan nungkaram anangana, yot thaa'-wantanam ngul weenayn, ka' thump inan kenyan yuwangan wuntan ngutangana, yimanangan weenayn. Ngay wik inangan kaa'ngakang nintang, ka' ngay piip nungkaram Abraham.an ka'athaman kaa'ngakang nunang. Nil puth ngayang wik ngeey, wik ngatharaman yipam kan-kanam wampow pam wanch kampan nungkaram al-alantan," nil Piip God.an thaw nungant yimanang.

⁷⁻¹¹ Anpalana, than pam aak an punychanyan thawin nungant, Isaac.antan, "Ayyang, wanch anana Rebekah.ana nil nungkara wanttaka?" Nil puth Isaac.an winynyang mo', nil puth yaan thaw thant, "Nil wanch kuunch ngatharama."

Ngulaniya, Abimelech.an kan-ngul meemiy ngul weem nil Rebekah.an wanch thum Isaac.antaman. Nil Abimelech.an thawant ngul Isaac.antan, "Nint ngul ngeenak ngayang mook-mathana?" "Ngay puth winynyang mo'angan pam al-alantamana, than ngayang ngul mulathina," Isaac.aniy thawant. Nil Abimelech.an thaw thant pam aak an punychany al-alantan, "Niiy ke' wayathān pulang, a' ke' piikān pulang thamp, Isaaca, Rebekah.an." Yaa, minam ngul wunin, nil Isaac.an ke'-ngul winynyang mo' thanttam.

¹²⁻¹⁶ /Nil ka'athaman wamp aak Gerar angan-a, nil Isaac.angana, may kaanch kaamp-kaamp aakangan. Amanaman may yot-yotam em-emin. A' min sheep thakan nungantam

thaa'-wantanam ngul weenin. Than pam wanch aak an punychany Philistia amanamana, wayam thawin nungant, puth nil may yot minam emath thanang, a' min anangan yot pi'-pi' amanaman. Than puth ngak pantaman koyam kaampin nungantam. A' nil King Abimelech.an thaw Isaac.antan, "Nint pam pi'an, ma' mangkkiya! Nint aak inpalana kan iiyāna, aak thonanganak ngul kan ekāna! Aak in nungk ya'a! Kan aak um-puyam iiyān, ngan kaangk ke' thathān nintang aak ingan wunāna!"

17-22 Nil puth Isaac.aniya, kan-ngul iiya, aak thonak aakanakan, aak ongk punth-umang angan wun-wun. /Nil Abraham.an man-yathaman yippak iiy-iiy-a, than pam nungantaman workan iiy-iiyina, than ngak pantam thee'-thee'in aak angman. /Abraham kanan utham-a, than pam aak Philistia punychany al-alangana, ngak pantaman koyam kaamp-kaampin. Isaac wee'anangana ngak pantaman putham thee'in, a' than pam nungantamangan ngak mee' bul-bulan pich-pich pal pekkuwamana uwin. A' than pam aak an punychany Gerar.amana, than pam al-alangan kul yumpin thant pam Isaac.antamakaniy, than angman thaa'-thay-thayanamin. A' than pam aak an punychany thawin thant, "Ngak pantam inaniya, nganta." Than puth pam Isaac.antamangan ngak pantam thonangan ngul thee'in. Pam al-alangan ngak pantam anan thampang mee' wakin thanttam. A' putham Isaac.an iiy aak thonak, a' ngak pantam thonangan ngul thee'. Anpalana, an ep ke'am

ngul thaa' thay-thayanamin. Nil puth Isaac.an thaw, "God.ang ngampar aak pech we'ar thee'a."

23-25 Ngul anpalaniya, Isaac.an iiy aak Beersheba aakanakan. Aak angana, God.ang putham ma'-aathan nunang. Nil puth Isaac.angan kunttow achantang wunp, puth ngeenaka, nil God.an thaa'-kumpun nunang putham.

26-33 Ngul-ngulaniya, King Abimelech.ang pul pam pi'an nungantamangan wampul Isaac.antan a' thawpul nungant, "Nil God.angan ma' yotam ma'-aathan nintang. Ngamp inman kan ngurp ngamp iiyāmp."

Yaa, nil Isaac.angan may pi'an yump thant, a' ngula ngaa' thon ngul'ana, than kaa'ngakwin than ngurp than ngulan iiyayn. /Pul King Abimelech pul pam pi'an nungantamang kanan iiypul-a, than pam Isaac.antan anangan wampin nungant, a' waa'in Isaac.antaniya, "Nga ngak pantam thonangan thee'an, a' ngak uwana." Nil puth Isaac.angana, pantam ananiya waa' 'Sheba', ngamp wik ngamparamangan 'Seven' waa'anampa.

34-35 Anpalana, nil Esau.an iiy aak Heth aakanakan, a' wanch kucham aak anpalan maay, wee'a Judith, wanch nengk Beerī.antan, a' Basemath, wanch nengk Elon.antan. Pul kaath piip nungantam Rebekaha, putha Isaac pulana ngang way-wayam wun pulant, (pul puth कांग nil wanch kampan nungantam al-alantaman maayiy).

27

1-4 /Nil Isaac.an wuut kath ngulan weema-a, mee' ko'anch, aak mee' pur thath-thath. Nil Esau.ant pech, a thawant, "Ngay in wuut kath ngula, ngay yaaka' ngul-ngulam uthamāng. Nint bow-a, putha arrow nungkaraman kalāna, a' aak kangkak iiyāna, a' min mulathān ngatha. Nint anman kiingkān ke' nintaman kiingk-kiingkangana, ka' ngayan kaangk mungkāng, nintana min ngathara kiingkān. /Min anan ngay kanan mungkāng-a, ngay ma' ngatharaman ngul wunpāng kuchek nungkaramang, a' wik min thawāng nungkara mee' God.antang."

5-17 /Nil Esau.an kanan iiy minakan-a, nil Rebekah.angana, Jacob.ant waa' wik Isaac.an thaw Esau.antana; a' nil kaath pulantaman thaw Jacob.antaniy, "Nint inaniy wikan ngeeyān ngayanga!" Min goat kucham mulathān, a' pal kalān ngay yipmam min kiingkāng piip nungkaramantan, a' nintan kalān nungantaniy. /Nil mungkowan-a, nil yipam ma' kuchek nungkaramang wunpow, a' wik min yipam nungk thawow mee' God.antang." Nil puth Jacob.an thaw kaath-kunchantaniy, "Puth nil kuunch ngatharam Esau.ana thuu'atiya. Ngay ep ya'a, puth piip ngatharamangan ngayanga thuu' ke'anang ngul mama! Puth nilan ngaantam-ngeeyiy ngayangana, ngayan mook-mathing nunang ka' ngay Esaua. An nil ke'-ngul ma' wunpiy kuchek ngatharamang, a' putha wik minan ke'-ngul thawiwar mee' God.antang, an nil koonchow ngayanga!"

A' kaath-kunch Rebekah.an thawant, "Nil nintang ke' wayathow, nil ngayang koonchowanya, an kana, an ngay puth thawang nungk, thaachang nintang thawān nungantan yimanangan, nil ngayang waa'owa. Nint puth wik ngayangan ngeeyāna!"

Nil Jacob.angan puth wik ngeeyan ngul kaath-kunchan, /nil min goats kucham mulath-a, a' kal nungant. Nil Rebekah.angana, minan min-minam kiingk. Anpalana, nil ngook min Esau.antaman wich, a Jacob.ana, ngoonchathan, a'min pe'an thuu' thampan ma' Jacob.antang wunp, a' wiyiya manang wunpantang. Anpalana, mayan thee'ant, piip-kunchantan kalow.

¹⁸⁻²⁹ A' nil Jacob.an iiy ngul Isaac.antana, a' thawant, "Ayyang, piip ngatharam-ang!" Nil puth Isaac.an thaw, "In nint wee'a? Puk kaa'-ngeecham ngatharaman ey? Esau ey? Nint ey? or puk manyan nintiy Jacob.an wampan ngath?"

Nilan puth thawant, "Ngay Esaua! puk nengk nungkaram kaa'-ngeechamana," nilan thawant. Nintan ngath thawan minakan iiyāng, ngay puth min kanam mulathangana, a' putha kanam kiingkangan. /Nint kanan mungkān-a, ma' kuchek ngatharang wunpāna, a' wik min thamp thawān ngathar mee' God.antang."

Puth Isaac.an thawant, "Nint want-wanttak puth min erkaman uwan e?" A' nil Jacob.an thawant, "An puth nil Piip God.angan ma'-aath ngayanga min inan erkam uwang." A Isaac.an thawant, Jacob.antan, "Nint kan pal-pal iiya, ngay kan mamāng nintanga." Nil Jacob.an

thinth-thinth iiyant, ngul nil Isaac.angan
mamanana, a kan-ngul thawant, “Wik man
aawal nungkaraman ka’ Jacob.antam puth ma’
punthan ka’ Esau yimanangan. Nint ngul ina
kan-kanam Esau ey?”

Nil puth Jacob.an thaw, “Ee’a, piip ngatharama,
ngay Esau kan-kanama.” A’ piip nungantam
Isaac.an thawant, “Yaa, min nungkaraman pal
kan thee’ar ee! ngay yipam mungkānga!
Amanamaniya, ngay ma’ kuchek nungkaramang
wunpāng, a’ wik min ngul thawāng nungkar mee’
God.antang.”

A’ nil Jacob.angana minana thee’ant. Nil puth
Isaac.angan mayan mungk, a’ wine ngul mungk.
Anpalana, nil thaw Jacob.antaniy, “Pal pal iiya, a’
wal piintān ngayanga.” Nil puth Jacob.angan
piip-kunchan ompam kathan, a’ wal piintan. /Nil
Isaac.angan aawalan Esau.antanan ngookang
nuuth-a, aawal ka’ min unychan, a’ nil putha ma’
kuchek Jacob.antang wunp, a’ wik min thawant,
wik inangan, “Nil God.angan aak min thee’ow
nungk, ngakatiy aak, a’ garden nungkaramangan
may anangan min-minam emayn nungkar. Puth
pam wiy aak thon-thon nath-palana, work iiyayn
nungk, a’ ngaantam-ngeeyayn nintang ka’ pam
pi’an yimanangan. Nint ka’ pam kampan
nungkaram yimanangan ke’ iiyāna, ya’a, nint ka’
pam pi’an yimanangan iiyāna. Thananiya
nintanga ngaantam-ngeeyayn ka’ pam pi’an
yimanangan. /Than wee’-wee’anangan
koonchayn nintang-a’, an puth nil God.angan
thanangam koonchow. /Than wee’-wee’anangan
wik minwey thawayn nungk-a, anan nil

God.angan ma'-aathow thanang," nil
piip-kunchan Isaac.an thaw nungant,
Jacob.antan.

³⁰⁻⁴⁰ / Nil Isaac.an kanan wik thaw-a, /nil
Jacob.an kan-ngulan iiy-a, piip-kunchan
wantan-a, yaam ke'anama, nil Esau.an may
thampan wamp piip-kunchant. A' nil piip
nungantamant thaw, "Piipa, ngay inam
wampang nungka, min wampathang nungka, nint
min kan mungkāna, a' nint ma' ngul wunpāna
kuchek ngatharang, a' wik min thawān ngath
mee' God.antang."

"In nint wee' e?" piip nungantaman thaw.
"Ngay Esaua, puk nengka nungkaram
kaa'-ngeechaman," Esau.aniiy thawant. Nil
Isaac.an kemp akangam than-than, a' thawant
ngul, "Puth nilana wee'ang may ngath
ka'athan kalar e? Ngay puth mayana
mungkang, a' amanamana, ma' kuchekang ngul
wunpang nungantang, a' wik min thawangan
nungant mee' God.antan ga! an puth ngayan
ke'-ngul wikan epankathinga."

Nil Esau.an othamayan peey-peey, "Nint ma'
kuchek ngatharang thampang wunpāna, a' wik
min ngathar thampang thawāna, mee'
God.antanga," nilaniy peey-peey.

Nil puth Issac.an thawant, "Kuunch
nungkaramangan mook-mathanya, a' puth
ngayan wiy thawangan nungant nilana ep pam
pi'an iiyowa; nintana, ep ya'a, pam manya iiyān,
pam wanch kampan nungkaram anangan,
thaniya, pam wanch kampan nungantamant
work iiy-iiyayn. A putha, may yot em-emayn aak

nungantangan.” Anpalana, Esau.ana peey-peey, a' thaw piip-kunchantan, “Nint piip wik min ngath thamp ke' thawinar ey? mee' God.antang ey?” Isaac.an thaw ngul nungant, “Ya'a, nint puth aak wayang ngul wun-wunāna, aak ngak manyan uk-ukow nungkara. Putha, niiy pek-pekwun anmana. Nintaniy kuunch nungkaramant work iiyāna. Puth ngul-ngulana, an ep, minam ngul iiyāna.”

⁴¹⁻⁴⁶ Nil puth Esau.angana, ngank wayangam kal-kal.an ngul Jacob.an iy, nil ngaantam-ngeey ke' mulathiy nunang. Ngul Rebekah.angan wik ngeeya, a' pul Jacob.ang wik yumppul Jacob.an kuchow nunang aak thonak. Ngul nil Rebekah.ana, Isaac.ant thaw, “Ngay kaangk ke' Jacob.angan wanch aak in punychanyan maayow ka' Esau.angan maaya, ngal kuchāl nunang nil wanch kampan nganttam anpal maayowa.”

28

¹⁻⁵ Nil puth Isaac.angan Jacob.an umpana, ma' kuchekang wunpant, a wik min thawant. A' thaw ngul nungant, “Nint wanch aak Canaan anpalana, ke' maayāna. Nint wanch nengk Laban alantaman maayāna, kaath nungkaramantaman kuunch niliya, puk alantaman ep maayāna. Puth God.angan nungk puk yot-yotam ngul thee'owa. Nil God.angan Abraham.an aak kaa'ngakan. Aak ananiya, puth nungk ngula, a puth puk nengk nungkaramant thee'owa,” nil Isaac.an thaw Jacob.antan. Anpalaniya, Jacob.an kan-ngul iiy aak Haran.ak wee'an Laban.an wun-wun.

6-9 A' nil Esau.angan wik kanam ngeey Jacob.antana. Nil anan thampa kanam ngaantam-ngeey nil piip-kunchangan wanch aak Canaan anpalana, kaangk ke' nil nengk-kunchangan maayow. Nil puth nengk Ishmael.antam maayan ngul. Ishmael.aniya, pam nengk Abraham.antam.

10-17 /Nil Jacob.an iyy-iiy aak Haran.akan-a, aakan kan-ngul ngaa' chint, a nil puth an-ngul paanth, chip-chipam. Nil kuchekakaniya, kunttow wunp, a' kan-ngul weep wun. Ananiya pith-pith ngul, pithana, yimanang pitha: steps ongk aak anpalan kenjana aak ingan uk. A' ngaantiyongk God.antam anangan thath-thath thanang pal kenyan uk-ukina, a' koyam kenyan ngul matin, nil yimanangaman, puth yimanangan nilan pitha. A' nil Piip God ngul thawant, "Ngaya God Abraham.antam a' Isaac.antam. Ngay aak inan nungkara thee'āng, a' puth puk nungkaramak thee'ānga. Thanan putha yot-yotam ngul iyyayn, aak pal puuy wun-wunayn aak inganiy. Ngay puth mi'ang niiyang, nintanga, putha, kampan nungkaram, niiy yipam pam wanch ngatharaman iyy-iiyān, wik ngatharaman ngeeyān —puth amanamana, ngay ngul pam wanch yotam minam ngul pi'-pi'āng aak ingan wuntan. Ngay nunkarang karpam iyyānga, a' palam aak iikanakam wampathāng nintang. Wik ngatharaman kan-kanama," nil God.an thaw nungant, Jacob.antan. Anpalana, Jacob.an ngangk ik, a' weepaman ek ngul, a' thaw, "Kan-kanama, nil Godana aak ingan thamp wun-wuna, aak in

nungant tham, ngay puth ngoongk-ngoongkama!
Aak inan ka' aak woyan thaa' iikanak kenyan
wunan."

18-22 /Aak kanan man than-than-a, aak
paanthanakana, nil Jacob.ana, weepaman ek. Nil
kunttowana maay, nilan kuchekangan maak. A'
angman wunpan nil yipmam
ngaantam-ngeeyow aak angman nilan pith, a nil
Jacob.angana, oil.ang kuungkan kunttowaniy
piip Godant yipam thank-you thawow, puth aak
thanttam yimanangan wun. A' aakaniya, namp
waa' Bethel, wik ngamparamang thawanamp
'ngorkal piip God.antam'. A' nil Jacob.an thaw
piip God.antan, "/Nint ngatharangwey iiyin-a,
maya, ngookan ngathwey thee'inar-a, a' palaman
puth wampathin ngayanga, aak piip
ngatharamant minama, yaa, puth ngayana,
nintangana wik ngul ngeey-ngeeyāng. /Yuk way
min nint ngathan thee'ān-a, ngayan wiyaninya,
pi'āng ngatharakaman, wiyaninya, koyam thee'āng
nungkar." Nil Jacob.an wik yimanangan thaw
God.antan, a' kan-ngul iiy.

29

1-14 Nil Jacob.ana, mal kaawam iiy. /Iiy-iiy-aa, a'
aak namp Haran angan wamp. A' nil min sheepa,
bullocks thakan yot thath thanang ngak pantam
thinth iiy-iiyin. A' nilan thaw thant pam
al-alantan min sheep thakan pi'-pi'in, "Ayyang,
niiyalang! Niiy Laban.an meemiy nunang ey?"

Thaniy thawin nungananta, "Ee'a, nil wanch
nengk nungantaman, namp Rachel.ana,
nanpalan min sheep thamp wamp-wampana!"

/Nil Rachel kanan wamp-a, nil Jacob.angan
thaa' lid.an maaya, ngak pantam anpalan, a'
aakang wunp, a' ngakan emp, a' min sheep
Rachel.antamana, ngak aath thanang.
Amanamana, nil Rachel.an ma' thuthan, a' nil
waa' nungamang, nil pam otham
Laban.antaman. Rachel.ana koyam erkam iiy
aak nungantamakan, a' nil waa'
piip-kunchantan. Nil Laban.ana, kamp mo'ant, a'
Jacob.ana ompam kath.an, a' kalan nunang
aawuch nungantamak. Nil Laban.an thawant,
“Nint kan-kanam pam otham ngatharama, ngay
ngangkam kalang nintang.” Nil Jacob.ana,
angman wun-wun thanatang.

15-20 Kep thonamangan wanta, nil Laban.an
thaw Jacob.ant, “Nint puth kampam ngatharama.
Nint ngath wukal ke'anang ke' work iiyin, ya'a,
ngay wukal thee'āng nungk. Ngay nungk kaangk
ngeen-ngeen thee'ānga?” A' nil Jacob.an puth
thawant, “Ngay nungk kaap 7.akam work iiyānga,
a' anpalana nint wanch nengk nungkaram
Rachel.an thee'ān wanch thum ngatharak.” A
Laban.an thawant, “Ana mina. Ngay nungk
Rachel.an ngul thee'āngana.” Yaa, nil puth
Jacob.an ngangk minam ngul work iiy-iiy.

21-35 Ngul-ngulana, kaap 7.an kanan wampa, nil
Jacob.an thaw Laban.ant, “Ngay kaap
seven.akam kanam work iiy-iiyangan nungka,
yaa, nint nengk nunkaram Rachel.ana kan
thee'ān ngathar, wanch thum ngatharakam
wantāna.”

Yaa, than puth Laban wee'anang may min pi'an
mungkin party.akaniy, a' ngutang ananiyangan

Laban.angan wanch nengk kaa'-ngeecham Leah kalan Jacob.antan, nil Jacob.an puth ngoongk-ngoongkam, nil ka' Rachel.anta. /Ngul ngaa' thonan Jacob.angan kaa'wal Leah.an thath nunang-a, nil man kul wampant, nil puth Laban.angan mook-math nunang. Nil puth Laban.an thawant, "Aak nganttam yimanang wunana, ngan puk kaa'-ngeechaman ka'atham pamakan thee'anana. Nint putha Leah.antangana, 7 days.akam wunāna! Anpalana ngay nungk Rachel thampang ngul thee'āngana, puth nintan kaap 7.akam putham work iyyān ngatha."

Yaa, /kinch seven.anganiy-a, Rachel ngul thee'ant, nil Jacob.an puth kaap 7akam work iyy-iyyant Laban.antan. Nil Laban.an wanch kuchamant thaw pulant puk nengk nungantam al-alantam pulan yipmam work iyyowpul pulantan, puk nengk koman kucham nungantamakan. Namp pulantiya, Zilpaha, puth thonaniya, nampa Bilhal. Nil Zilpah.ana, work Leah.ant iiy; nil Bilhah.ana, work Rachel.ant iiy.

Anpalan-, Leah.angan puk wuut 4 kal thanang. Nil namp inangan thee' thant: kaa'ngееchamanta, Reuben; wiy al-alantana, Simeon, a' Levi, putha Judah.

30

¹⁻⁸ Nil Rachel.angan puk ke'am kal. Nil puth Jacob.ant wanch thum Bilhal.an waa'ant Rachel.anganiya. Nil Bilhah.angan ep puk wuut kucham kal pulang Rachel.angan Dan.a, Naphtali namp thee' pulant.

9-13 Ngul-ngulana nil Leah.angan thath nil puk ke'am ngul kal. Nilan puth wanch work nungantan Zilpah.an iiya, anan waa'an wanch thum Jacob.antan iiyow. Nil Zilpah.angan puk wuut kucham tham kal pulang. Leah.angan namp waa' pulanga Gad-a, Asher.

14-24 Anpalana, nil Reuben.ang may kaanch anangan uw thanang yipam wanch wiy al-alangan mungkayn than erkam yipam iimpanangan iiyayn. Nil Reuben.angan may kaanch anangan kaath-kunch Leah.ant wampath. Nil Rachel.angan may kaanch anangan thatha, a' thaw, "Ngath may kaanchan yaa'an thee'ānara!" Leah.an thawant ngul, "Nint pam ngatharam ma'-kuchathan, nil puth kaangk nungkarang anman wun-wunow, a' ina, nint kaangk may kaanch puk ngatharamantam maayān tham ey?" Nil puth Rachel.an thawant, "/Nintwey kaangk natha may kaanchan thee'inar-a, nint puth pam ngatharamantang wunān ngutangan."

Kinch-wayang ngulana, Jacob.an kanan wamp aakanakan, Leah.an thawant, "Nint ngutang inan ngatharang wunān. Puth ngay may kaanch anangan thee'ang nungant Rachel.antan, ngay puth nungkarakaniy thee'anga." Ananiya nil Leah.angan puk many wuut kal Jacob.ant, nil nungant Issachar anan namp thee'ant. Amanamana, Leah.anganiya, putham ngul puk wuut kal namp Zebulan thee'ant, a' thaa' koy-koyyuwana, puk wanch many kal namp nungiya, Dinah thee'ant. Anpalana, God.angan ngaantam-ngeey nunang Rachel.aniy, nil puk

wuut kal, nampana, Joseph thee'ant.

²⁵⁻³⁶ /Rachel.ang kanan Joseph.an kalan-a, nil Jacob.angan kaangk wanch puk nungantam anangan kalow thanang aak nungantamak. Nil puth Laban.angana, kaangk ke' kuchow thanang aak thanttamakan koyam iyyayn. A' nil Jacob.an thaw Laban.antan, "Yaa, ngay kan yippak work iyy-iyyāng nungk, puth nint wik in ngeeyāna! Ngay min sheep pich-pichanam thakan thathāng thanangana, an puth ngatharakam ngay kalāng. Wiy anangana, nungkarakam." Laban.an thawant, "Ee'a, ana wik min paththama!"

³⁷⁻⁴³ Anpalana, nil Jacob.angan yuk manyiy ump-ump thanang, a pe'an thap-thapath thanang. A' nil min sheep kempatii pokkapang wunp thanang. /Than min sheep kempatii anangan min pam wanch karpan iyy-iyyayn-a, nil yuk anangan um-puth wunp thanttang. /Than min sheep wanch al-alangan puk manyan kal-kalin-a, an puk many pich-pichanan kalin thanang ngul. Nanpalana, than min sheep min-minam kempatii anangana, Jacob.antam weemin, a' min sheep way olmp anangana, nil Laban.ant want. Jacob.angan pam wancha, min thaka yot pi'-pi' thanang nungantakam ngul.

31

¹⁻¹⁶ Anpalaniya nil Jacob.angan ngeey thanang pam nengk Laban.antaman thawin, "Nil Jacob.angan min sheep piip ngamparamantam wiy anangan kala." Anpalana, nil Jacob.angan kan thiichan Laban.an ke'am ngul ngangk min iiyant ya'a, A' piip God ngul thaw nungant

Jacob.antan, “Nint kan iyyān aakaka. Ngay tham nungkarang ngul iyyānga.”

Anpalana, Jacob.an thaw pulant Rachela, Leah.ant, “Nip meeiya ngay piip niparamant work pi'an iyy-iiyang, nil puth ngayang ya' mook-mathanya. Nil puth God.ang min sheep thak piip niparamantaman ngathar thee', a' nilan thawar ngay kan koyam aakak iyyānga.” A' pul Rachela, Leah.angan thawpul nungant, “Ee'a, puth God.an thaw nungk iiyanakana.”

¹⁷⁻²¹ Nil puth Jacob.an kan-ngul iyyow piip-kunchant Isaac.antan, aak Canaan.angan wunan. Nil wanch puk nungantam anangana, min sheep thakan kal thanang. Nil wanch thum nungantamang Rachel.angan yuk ngeen-wiy anangan ma'-kuchanang maay piip-kunchantaman. Nil Laban.ana, ngoongk-ngoongkam than Jacob wee'anang kanaman iyyin.

²²⁻⁴² /Ngaa' ko'alamang kanan wantan-a, nil Laban.antan wee'ang yaaka' waa'ant than Jacob wee'anang kanaman iyyin. Nil Laban.ana, Jacob wee'anang thant koy-koyyuw ngul iyy thant. Ngaa' 7angan ngulan wantana, nil Laban.an wamp ngul Jacob.antan, a' thawant, “Ayyang, nint ngath ngeenak iniya yimanangan yumpangana? Nint ngeenak ngayang man-monkan thenchana? /Nint puth wanch nengk ngatharam kalan-a, putha yuk ngeen-wiy ma'-kuchanang mo'athan ngatharama! Nil ngeenak wik ke'anang mo'an ee? Ngay nintang ke' piikinga! puth ya'a, ngay ngutang pithangan God nungkaraman kon-konang thawar,

nungkaran way ke' iyyāng, a' putha ngangkul ke' pi'āng nungkara."

Nil puth Jacob.an thawant, "Ngay yuk ngeen-wiy ke'am ma-kuchanang maayanga. Ngay wik ke'anang ep iyyangan nungkaram puth ngay ngaantam-ngeeyangan nint puth wanch nengk nungkaraman ngul ma'am piyan ngayanga."

Anpalana, nil Laban.angan yuk way min Jacob.antaman thath-thath puth nil ke'am uw yuk ngeen-wiy nungantaman, ya'a, nil puth Rachel.angan ep thench thanang. Nil Jacob.an thaa' kulam thaw Laban.antaniy, "/Ngay nungkanan work iyyangan-a, min sheep nungkaram anangan thaa'-wantanam pi'-pi'angan, ngay min sheep thonam ke' mungkanam nungkaram, ya'a. /Min sheep thak nungkaram yaan mo'inwey-a, ngay ngatharam thee'ang nungkul. Puth nintan ya' mook-mathan ngayang. Ana nil God ngatharamangan inpal keny thath ngalang, nil nanpala ngutangan nungkul wik thayan thaw way ke'an iyyān ngathar."

⁴³⁻⁵⁵ A' nil Laban.an thawant, "Wanch inangana, nengk ngatharam, puk inangana, ngechiyang ngatharama, pul nengka ngatharamantam puka, a' min sheep thakan ngatharamana! puth ngay ke' way iyying thant, ya'a! Ngal puth koyam minam iyyāl ngalantakam, ngal puth kampan!"

Pul Labana, Jacob.angan puth wik yumppul, a' nil Laban.an thaw, "Nil God.angan karp ngul ma'-aathow ngalang. /Ngal nungkwoy pok-pokkapangan wunāl-a, ngal minam yipam

iyyāl ngalantakaman. /Nint ke'wey wanch nengk ngatharaman min-minakaman pi'in-a, God.angan ngul thathowa.”

Anpalana, Jacoba puth kampan wiy nungantam al-alangan kunttow yalmathin, karp-karp wunpin thanang, achantang aakamana, a' Laban ngul thawant, “Kunttow inangana, ka' yuk puyngk menangan thanow ngalant. Ngay ke' thaa' peyāng, kul ke' yumping nungkar. Nintana yimanang ke' ngatharan thaa' peyān, kul ke' yumpān ngathar, nintiy-a, aak nungkaramang wunān, ngay aak ngatharamang wunāng.”

Nil puth Jacob.ang mee' God.antang kaa'ngakan Laban.an ke'-ngulan kul yumpow nungant. Anpalana, Jacob.angan min mulath God.ant, min anmana, karpam ngul mungkin. Ngaa' thonan mee' nguntangam Laban.an ek, a' wanch nengk nungantamana, putha puk ngechanchin nungantam anangan wal piint thanang. A' nil wik min thaw thant, a' kan-ngul koyam aakak iiy.

32

¹⁻² Than Jacob wee'anangan kanan iiy-iyyina, nil Jacob.angan ngaantiyongk God.antam thath thanang nungantang anman iiy-iyyin.

³⁻¹² Ngula Jacob.angan pam keenk kuch thanang wuny-kunch Esau.antan, a' than waa'in nungant, “Jacob.an nanpalan wampam nungka. Nil min sheep thakan yot kal-kalana.” /Than pam anangan palam ngulan wampin-a than waa'in

nungant Jacob.antan, “Nil Esau.an nanpala! pam yot pal kalan, 400a!”

Nil puth Jacob.an ngangk ik, winynyang weem, a’ nil puth piip God.antan thaw, “Ayyang, nint puth ngath thawan, nint ngayangan ma'-aath-aathāna! putha, nint thawananar pam wanch puk ngatharamana yot-yotam iiy-iiyayna ngulakam, puk thaa'-nyiingkanam anangan aak ngeey-ngeeyayna, an yot-yotam ngul weenayn. Ana kan-kanam nint ma'-aathan ngayangan, yimanangan ngay pam wanch puk yot pi'-pi'ang thanang. Nintam puth thawan ngathar ngay kan iiyānga aak ngatharamak. Puth ngayana, winynyang mo'anga wuny ngatharam Esau.an palan wampow ngathara, nil mulathow nganang yotam inangan. Ngay puth nungk inan thawang nint ma-aathān ngayang,” nil Jacob.an thaw piip God.antan.

13-21 Nil Jacob.ana, kaangk ke’ Esau.an man kul thampan wampowantan. Nilan puth min sheep thakan kuch nungant.

22-32 Anpalana, nil Jacob.angan pam wancha, min sheep thakan keenk kuch thanang wo'-woyanak, namp wo'uw alantaniya, Jabbok. Nil Jacob.ana, nil-nilam angman miniy ween. Ngula ngutang ngulana, ngaantiyongk thonam wampant, a’ ma’ pempangan unchuwpul, a’ nil ngaantiyongkangan Jacob.an pemar unchan. Aak paanthanangana, pul ngaantiyongk alangan yippak ma’ pempang unch-unchuwpul. “Nint kan wantān ngayanga! Kuch ngayanga!” ngaantiyongkan thawant. Nil puth Jacob.an

thawant, “/Nint ngath wik minan God.antaman thawān-a, a’ ngay kan-ngul kuchāng nintang.”

Anpalana, nil ngaatiyongkan thawant, “Puth nint ngangk thay-thayanangam iiyan God.antana, ana puth ngal ma’ pempangan unch-unchwula, nint ngayang erkam ke'am wantan, nint puth yaam murkanim anman maman ngayang, yipmam ngay nungkaram wik min God.antaman waa'āng nungk. Puth namp nungkarana, Jacob ke'-ngul wunowa, namp nungkarana, puth Israel wunow, puth nint ngangk thayanam iiy-iiyan God.antan.”

Nil puth Jacob.an thaw nungantakaman, “Ngay ka’ kaa'wal God.an thathangan yimananga, puth ngay inman man-yatham yippak iiyang ey!” /Nil kinch kanan mat-a, nil Jacob.an kan-ngul iiy, puth nilana, pemar way-wayak ngul iiy-iiy.

33

1-11 Anpalana, nil Jacob.angana, Esaua, pam nungantam anangan thath thanang wamp-wampin nungant. Nil Jacob.an keenk iiy, umang wakuwpul pulantakama. Pul Leah, Rachela, a’ puk manyiya, puth wanch kucham pulantan work iiy-iiypula, than al-alangan monkan wakin nunang. Nil yimanangan Jacob.an wamp wuny-kunchantan. Nil puth Esau.an ke'am man kul wampant Jacob.antan, ya'a, ngangk minangam wamppul pulantakama. Nil umang mo’ pont-kunchantan, a’ pul ompam kathuwpul, a’ pul peeyathuwpulwey, puth ngangk enchwey.

Anpalana, thanang pam wanch anangan Jacob.angan wampath thananga, than al-alangan Esau.an ma'-thuthin nunang. Nil Jacob.angan min sheep thakan waa'anta, nil puth Esau.angan kaangk ke kalow min sheep puth min wiy anangan. Ngula nil ngaantam-ngeey nil Jacob.angan kan-kanaman min sheep thakan waa'-waa'ant, ana puth kan-ngul kal min sheep thakan koyam aak nungantamak.

¹²⁻²⁰ Anpalana, nil Esau.an thaw Jacob.ant, “Ngamp karpam iyyāmpa!” Nil puth Jacob.an thawant, “Ya'a, ngaywey itang iyyāng min sheep thakan itangam kalāng thanang.”

Than Esau.a, puth pam nungantam wee'anangan Jacob.an puth wantin nunang, a' kan-ngul iyyin aak nampa Seir.ak. Nil Jacob.ana aak many Shechem angan wamp aak Canaan aak angan. Nil aak chil pi'an nungantakam piyy, a' angman wun. Anpalana, nil kunttow yalmath thanang, a' wal achantang yump min kiinganakan nil puth yipmam mee'-wuthanamow, thank-you thawow piip God.antan.

34

¹⁻⁷ Anpalana, Leah.antaman puk wancha, Dinah.ana, village.ak iyy, nil wanch aak anpal punychany Shechem anpalana thathow thanang.

A nil pam namp Shechem alangan thath nunang iyy-iyy. Nil pam Shechem.ana, pam nengk Hamor alantaman, nil Hamor.ana, moom iyy-iyy aak Shechem angan. /Nil pam Shechem alangan Dinah.an thathan-a, nil kaangk wunant, a' nil

thaach nunang maarich kee'ow nungant. A' nil Shechem.an piip-kunchant thaw, “Ngay wanch inan kaangk nunang wanch thum ngathar iiyowa. Nint kampan nungantam al-alantan ke' thawin ey?”

/Ngul nil Jacob.angan wik inan ngeey-a, Dianah.antamana, nilana kuup thant pam nengk nungantamak. Than puth yippak min sheep thakan pi'-pi'in thanang. Thanan wikan ngeeyina, than man kul wampin nungant pam Shechem alantan, nil puth Dinah.an thaach nunang maarichan kee'ow nungant.

8-17 Anpalana, nil Hamor.an puth wamp thant, a' thaw thant pam nengk Jacob.antam al-alantan, “Niiy Dinah.an pam nengk ngatharam Shechem.ant ke' thee'in nunang ey? Nil kaangk maayow nunanga.” A' nil Shechem.an ngul thaw thant, “Niiy kan wanch koman Dinah.an ke' thee'in ngath ey? wanch thum ngatharakaniya ey? Ngay niiyant wukal pi'an thee'āng niiyant. /Niiy wukal pi'anakan thawān a, yaa, ngay ngul thee'āng niiyant.”

An-aniyangan than puk nengk Jacob.antam anangan yaan mookamin pulant, a' thawin, “Ngan inangan pe'an umpanam iyyanan. /Niiywey yimanang pe'an umpwin niiyantakaman-a, nganan ngul Dinah.an thee'ān pam Shechem alantan.”

18-31 Yaa, nil Hamora, puth pam nengk nungantam Shechem.ang pul ngangk min wunpul. Pul kan-ngul thawpul pam pulantam al-alantan, “Ngamp yimanangan yumpāmpa! pe'an umpwumpa! ngulana, ana ngamp yuk way

min-a, min sheep thakan ngamparakaman kalāmpa Jacob.antamaniya.”

Ananiya, tham pam aak Shechem anpalana, than ump-umpwin thanttakam. /Wench poch yippak anman iiy-iiyin-a, pul kuunch Dinah.antamana wamppul, Simeona, putha Levi anangan wamppul, aak Shechem.ang angan, a’ pam yotaman mulathpul thanang. Anpalana pul aawuch Shechem alantamakan iypul, a’ Dinah.an kalpul nunang koyam aak thanttamak. Than wancha, puka, yuk way min aak Shechem anpalan thampang kalin thanang. Nil Jacob.an winynyang thamp mo’ pam wiy al-alantaman aak anpalan, a’ nil wak thanang, wik thaa’ pocham thaw thant pam nengk nungantamant. Thananiy thawin nungant, “Nil puth Shechem alangana way yump wanch-kuunch nganttamak.”

35

¹⁻⁸ Anpalana, nil Godan thaw nung Jacob.antan, “Nint iiyāna, aak Bethel.ang wunāna, a’ aak angman kunttow achantang yumpān, a’ min kiingkān ngathar.”

Nil puth Jacob.an pam wanch nungantam al-alantan thaw, “Niiy yuk ngeen-wiy niiyantam anangan kan thee'ān thanang. Niiy pachathān niiyantakam, minam iiyāna, niiy ngook pach anangan ngoonchāna. Ngamp kan iiyāmp aak Bethelak. Aak angmana, ngay kunttow achantang yumpāng a’ min kiingkāng nungant, thank-you thawāng Godantan, nilan puth nath-palman iiy-iiyan ngatharang.”

Than puth pam wanch al-alangan wik nunangana ngeeyin, a' than kan-ngul iiyin. Nil puth God.angan pam aak an punychany winynyang yump thanang, than yipam Jacoba, putha pam nengk nungantam anangan ke' wakayn thanang. Than wampin ngulana, nil Jacob.angan kunttow achantang yump aak Bethel angan, nil yipmam min kiingkow God.ant a' ngeenama putha nil puth thaa'-kuumpow nunang piip God.an, nil God.angan min-minam pi'-pi'an nunang Jacob.an, ke'paal nilan minan kiingkow nungant.

⁹⁻¹⁵ Anpalaniya, God putham wamp Jacob.ant, a' thawant, “Ayyang, in ngeeya! Namp nungkaram Jacob.ana, ya'-ngul, ngay namp nungkar inan nyiingkanam thee'āng, namp Israel ngul nungka. Ngay God pi'an. Pam wanch nungkaraman thaa'-wantanam iiyayn, a' than wiy anangan pam pi'pi'anam iiyayn, a' aak ngay Abrahama, Isaac.antan thee'angana, aak anana ngay nungka, kampan nungkaramant ngul thee'ānga.” Ananiya Jacob.angan kunttow achantang puth yump, a' oil.ang kuungkan kunttowaniy.

¹⁶⁻²⁵ Anpalana, than aak Bethel.an wantin, aak Bethlehem.ak iiyayn. /Than kanan iiy-iiyin aak Bethel amanaman-a, Rachel.angan puk wuut many kal, namp puk many alantaniya thee'a, Benjamin. A' nil kaath puk many alantamana, ultham ngul. Nil Jacob.anganiya Rachel.an aak Bethlehem thinth kaampan.

Anpalana, than Jacob wee'anang aak thonak iiyin. /Than aak angmanan wun-wunin-a, nil

Reuben.ang Bilhah.an maarich kee'ath nunang,
nil inman Bilhah.aniya, wanch thum
piip-kunchantam, a' nil Jacob.angan wikana kan
ngeey.

²⁶⁻²⁹ Anpalana, Jacoba, puth wanch puk
nungantam anangan Isaac.ant piip-kunchantan
wampin aak Mamre angan, a' angman
wun-wunin. /Nil Isaac.an wuut kath ngulan-a,
/kaap 180.angan wantan-a, nil an-aniyangan mul
wun, puth puk nengk nungantamang pul Esaua,
Jacob.ang kaamppul nunang.

36

¹⁻³⁶ Anpalaniya, aak ananiya wak ke'anang
wun min sheep Esau.antamak, a'
Jacob.antamakaniya, nil puth Esau.angan wanch
puk nungantaman kal thanang aak yoyk Seir
aakanakan. Nil aak angman wuut mangk ngulan
ween, thant pam wanch aak Edom.angan
wun-wunin.

Nil puth Jacob.aniya, a' puk nengk nungantam
anangana, than aak Canaan angan wun-wunin,
aak angman Isaac.an wun-wun, piip
Jacob.antaman.

37

¹⁻⁴ Nil Jacob.aniya, a' puk nungantam
anangana, than aak Canaan angan wun-wunin.
Nil puk nungantam Joseph.aniya, ngechwi
iiy-iiy, kaap 17 want nunang Josepha, puth
wunychin nungantamangan than min sheep
anangan pi'-pi'in. Nil puth Jacob.an kaangk
nungant Joseph.antaniya, a' niliya, wanch
thonamant thawant coat thonam yumpow

Joseph.anta, ongak, coat min paththama! / Puth nil Joseph.an aak-ngeey-a, nil Jacob piip thanttaman pam wuut ngulan weem. Nanpalaan nil kaangk nungant Joseph.antaniy, puth than wuny-kunch al-alangan ngangk wayangam kalin nunang, puth piip thanttamangan alantakaman Joseph.ant kaangk wun, puth thant wiy al-alantan ep ya'a!

5-11 Ngul-ngulana, nil Josephang pith thanttakam a' nil waa' thant pithaniy: "Ngay inan pithanga ngamp may wheat ump-umpamp field.ang angpan. Kanan umpampa, yalmathamp, a' ompam ngul kathamp thanang, kuuyang. / Ompam thonam ngayan kathang-a, minam than, koochanam. Ompam niiyantamana, niiyan kathan thananga, ya' thuchin ompam alantan ngayan kathang." Than wuny-kunch anangan thawin nungant, "Aa! Wantaka! Nint ngul moom iyyān ngant ey? Nanan nint ya'a!" Puth ngulana, thonangan pith Joseph.anganiya, a' waa' piip-kunchant a'wuny-kunchant, thaw thant, "Nil kincha, kepa, a' thunp chil yot pithang, thunp elevena! Than thuchin ngathar." Nil Jacob.angan wak-wak nunang, "Nint wik nanangan thaw-thawangan ey? ngan kaath piip nungkarama, wuny nungkaramangan ngan nungkar thuchān ey? ka' kincha, kepa, thunp yimanangan thuchin nungkar ey?" Than wuny-kunch al-alangan mee' kulangam kal-kalin nunang. Nil piip thanttamangan ep ngaantam-ngeey-ngeey pith puk nungantam anangan, Joseph.antaman.

12-24 Ngul-ngulana, than wuny Joseph.antam

al-alangan min sheep thakan pi'-pi'in aak Shechem.angan. Jacob.angan Joseph ngul kuchan thant yipam thathow thanang than yaaka' minam. Nil puth Joseph.an kan-ngul iiy thant. Than wuny-kunchangan thathin nun anpalan iiy-iyy-a, a' than thawin thanttakam, /“Puk pithatiyan nanpalan iyyan-a, ngamp mulathāmp nunanga, a' ngamp piip ngamparamantan ngul thawāmp ku' ngekanamanga, lion.ang nath yaaka' mulath nunang. A' ngamp pith nungantaman kan thathāmp kan-kanam yaaka', nath ya' yaaka!” Nil Reuben.angana, pam wuny-kunch alangana, kaangk kaa'-piichanathowan Joseph.aniy, a' thaw thant, “Ke' mulathanak nunanga, aak aawar thangk nanana, angan thee'āmp nunang a!” / Ngul Joseph.an wamp thantan-a, thanan coat minana thapathin nungantam, a' Joseph.an thee'in nunang aawarang nath pek, kech.

25-30 Than wuny-kunchangana, kan-ngul may mungk-mungkin, a' pam wiy aak Midian.am anpalan thinth wampin thant. Than puth aak Egypt.ak iiy-iyy.in. Nil puth Judah.an thaw thant kuunch nungantamant, “Ngamp pont many ngamparaman Joseph.an kan kuchāmpana! thanttang iyyowa! Nil aak um puuyam working man thant mak iiy-iyyowa! Ngamp yot ke' piikimp'ana! Nil puthwey pont many ngamparama!” Thanan wuny-kunch al-alangana, Joseph.an maayin nunang keny aawar thangk anpalan, a' thee'in nunang pam al-alantan money.ak, 40 dollars.ak. Thanan pam Midian.am anpalana, Joseph.an kan-ngul kalin

nunang, aak kech aak Egypt aakanakan.

31-36 Than wuny-kunch al-alangana, min goat many mulathin, a' than coat min Joseph.antaman chaaparang makin. A' than coat minana, piip thanttamak kuchin, wik thamp kuchin nungant, "Ngan coat inan uwana, nengk nungkaramantam ya' ey?" / Nil Jacob.angan coat.an thath-a, nil ngangk ik, a' thaw, "In coat nengk ngatharamantamana! Lion.ang yaaka' mulath nunang, a' mungk nunang ngul." Nil Jacob.an ngangk way wun peey-peey, ngaa' thon-thonan peey-peey Joseph.antaman.

38

1-30

39

1-5 Than pam al-alangan aak Midian.am anpalana, Joseph.an wampathin nunang ngul aak Egypt.ang. A' nil pam namp Potiphar.angan piyy nunang Joseph.an pam al-alantaman, yipam nil work iyyow nungant. Nil Potiphar.aniya, chief King Pharaoh.antam, wik thak nungantaman kal-kal. Nil God.angana, Joseph.an ma'-aath-aathan work nungantamakaniy. / Nil Potiphar.angan Joseph.an thathan work minaman iyy-iiy-a, nil puth Joseph.pam moom wunp nunang thant pam wanchak, a' yuk way min aawuch nungantamangan wunin. God.angan Joseph.an ma'-aath nunanga, nil puth Potiphar thampangan ma'-aath nunang, puth Joseph.an work nungant iyy-iiy.

6-23 Nil Joseph.an pam thanchiy iyy-iyya. Ngula, nil wanch Potiphar.antaman kaangk wun nungant Joseph.ant a' thawant, "Ngal ke' maarich kee'il ey?" Puth Joseph.an thawant wanch alantan, "Aw! Potiphar.angan yuk way min ma' ngatharang wanta, nintang ep ya'a, ma' ngatharang ke'am wanta, puth nint wanch nungantamana! Ngay ke' wayaniy iyinga! puth God.an ngul man kul wampar."

Wanch Potiphar.antaman ngaa' thon-thon thawant Joseph.antan, "Ngay nintang kaangka!" puth Joseph.an ke' anman thawant. Ngula, Joseph.an work.ak iyy pek aawuch aakanakan, nil wanch Potiphar.antaman angman pokkapang nyiin-nyiin. Nil wanch alangan coat Joseph.antaman ya' wich, a' thawant, "Ngal ke' maarich kee'il ey? Ngay puth kaangk wunungan nungkara!" Nil Joseph.angan coat nungantaman ya' want angman a' yoon penta, kamp mo'. Ngul anpalaniya, wanch thum Potiphar.antaman man kul wampant, a' pech thant pam wanch wiy al-alantan aawuch angan wunin. / "Nil pam anan aak Canaan.aman ke' ngatharang wuniy-a, ngay ngul ya' pechathangan nunanga. Nil puth an-ngulan mo'a. Inan thathiy coat nungantamana!"

/ Nil Potiphar kan-ngulan wamp aakakan-a, nil wanch-kunchangan wik aak-ya'ang waa'ant pam thum-kunchakaniy. Nil Potiphar.antan man kul wampant Joseph.antan. Than putha, Joseph.an jail.ang thenchin nunang. Puth God.angan Joseph.an ke'am wantan, min-min pi'-pi'an nunang jailangan. / Nil pam anan jail.an pi'-pi'-a,

min iiy Joseph.ant. Pam alangan Joseph.aniy
moom prisoners wiy al-alantaman yumpan.

40

¹⁻⁸ Aak Egypt.angana, nil King Pharaoh.angana,
pam yot pi'-pi' thanang work nungantan iiy-iiyin.
Ngulaniya, nil pam kuchamant man kul wamp
pulant. Nil pam thonamana, garden nungantan
pi'-pi', a' wine.an kalant. Nil thon alanganiya,
may bread thakan kiingk-kiingkant. / Nil
Pharaoh.an puth man kul wamp pulantan-a, a'
jail.ang wunp pulang, Joseph.antang angman.

Ngula, ngutang ngulana, pam kucham
inangana, pith ngul pithpul, aak jail.ang angan. /
Nil Joseph ngulan wamp pulant ngaa' thonan-a,
pam pul ananiya, kaa' wal wiy-wiyam nyiinpul,
ngangk way nyiinpul, a' thawpul Joseph.ant,
“Ngan pith-pithana, nil puth wee'angam waa'iya
ngant pithaniy?” A' Joseph ngul thaw pulant,
“God ngatharam epa, mee'miiy pith thakaniya! /
Nip ngath waa'ow pithaniy-a, God
ngatharamangan ngul waa'owar pith
niparamaniy.”

⁹⁻¹⁵ Ngula, nil pam alangan Pharaoh.ant
wine.an kala, nil pith nungantaman waa'
Joseph.anta. “Ngay kuuy punth ko'alam
thathangan ngul may pach pi', ngul-ngulana,
may grapes paththam ngul menchan weemin.
Ngay may kam grapes.antaman cup King
Pharaoh.antamang inthangan, a' thee'angan
nungant.” Anpalaniya, nil Joseph.an thawant,
“Ngay mee'miiy pith alantam'aniya, inan ngeeya!
Kuuy punth ko'alamana, ka' nint aak ma' ko'alam

wunān ingana, a' pentān ngul. King Pharaoh.an thawow nungk may wine thakan kalān nungant, ka' nint keenkaman may wine thakan kalān nungant. / Nint pentānan-a, ngayang ngaantam-ngeeyān, Pharaoh.antan waa'ān ngay puth ke'am way yumpang, thanan ngayangan jailangan wunpin.”

16-19 / Ngul nil pam thon alangan Pharaoh.antan may bread thakan kiingkant Joseph.an ngeeyan-a, nil thaw Joseph.ant, “Ngay yimanang pithangan. Ngayan ik ko'alam kal-kalang kuchekangan. Ik kenyangkana, may bread min wiy-wiyam wunin, a' min waatha, parpang mungkin thanang.” Nil Joseph.an thawant, “Pith nintan pithana, ngay mee'miyy. Ik ko'alaman ka' aak ma' ko'alam wunān. Kan-ngulana, nintang King Pharaoh.angan man kuuyang kathow, a' yukang waanchow nintang. / Mul ngulan wunāna, a' waatha, parpang kemp nungkaramaniy mungkayn.”

20-23 / Ma' ko'alam kanan wunin-a, nil Pharaoh.an thaw thant pam wanch nungantamak, “Niiyalang, maya, min yot kiingkān birthday ngatharamaka!” A' nil King Pharaoh.angan koyam wik kuchant pam may wine thakan kalant, a' work nungantaman koyam ngul wunpan ka' Joseph.an thawant. A' thonaniya, may bread thakan kiingkanta, yukang waanchan. Ngul nil pam alanganiya, King Pharaoh.ant may wine.an kalanta, nil Joseph.an kon ngathan. Nil ke'am Pharaoh.ant waa'an nunang Joseph.aniiy.

41

1-8 Kaap kuchamangan wanta, ngutanganiy nil King Pharaoh.angan pith kucham pith.

Ngul ngaa' thonana, /Pharaoh.angan pithan ngaantam-ngeeya, nil ngangk wiy-wiyam ween, puth wee'angam waa'iy nungant pithaniy?

9-13 Pam anana, Pharaoh.ant may wine kala, thawant, “Ngay pam anan ngaantam-ngeeyangan Joseph.an. / Nintan man kulan wampam ngath-a, puth pam thon alantan may bread thakan kiingk nungk, nint nganang jail.angan wunpan. Ngan ngutangan karpam pithan, a' nil Joseph pam komp aak Canaan.aman nil angman jail.ang, nil ngant pithan waa'. Nint nganyang koyam work.angan wunpan, a' pam thonan yukangan waanchan nunang. Wik Joseph.antaman kan-kanam, puth nilan kan-kanam waa' ngant pithaniy.”

14-24 Nil Pharaoh.an puth Joseph.ant wik kuch. Nil Joseph.angan yangan ump, a' thaa' pench ump nungantakam, a' jail.aman pent ngul. A' nil ngook min ngooncha, a' wamp Pharaoh.ant. Nil Pharaoh.an thaw Joseph.ant, “Ngay pithanga, puth than wiyang ngath ke' waa'iythan. Ngay wik ngeeyangan nungkarama, nint ep pithan waa'-waa'angan.” Nil puth Joseph.an thaw Pharaoh.ant, “God ngatharamang ngul wik min waa'owar pith nungkaramakaniya.” Ngul Pharaoh.an thaw Joseph.ant, “Pithan inana: Ngayan wo'uw Nile.ang wonkang than-thanang, ananiya, min cows wuut pi'-pi'anam 7 pentin wo'uw amanaman. / Than wakan mungk-mungkin-a, 7 cows many olmp-olmpi

anangan pentin wo'uw anpal, a' 7 cows wuut pi'an kempatiy anangan lokang thu'in thanang. Ngul anpalaniya, ngay wur ekangan, a' koyam weep wunangan, a' thonangan pithangan. May corn 7 pi'-pi'anam yuk thonamang em-emin. Ngula, corn 7 way anangan em-emin yukangan, a' ya' lokang thu'in thanang may corn pi'-pi'anam anangan.”

²⁵⁻³⁶ Anpalaniya, Joseph.an thaw Pharaoh.an, “Pith inaniya, ka' thonangan ka'athaman pithan God.angan meenath nil ngeen ngulan kuchow ngampar. Ngulana, ngamp may thakan thaa' wantar pi'āmp kaap 7.angan aak inganiya Egypt.angana. Anpalaniya, aak way ngul wampow ngampar, ngak ke' uk-ukowa, a' ngamp may ke'anang wunāmp kaap 7.angan. Nint pam kuchek min mi'ān nil yipam moom iiyow mayak thakan. Nil pam alangan yipam pam kuchow thanang mayan ma' yalmathayn yim-yimanangaman kaap min-minangam, a' than may anangan sheds.ang wunpayn thanang yipam kaap wayangana, may thampang uwayn ngampang.”

³⁷⁻⁴⁵ Anpalaniya, nil Pharaoh.an thaw Joseph.an “God.angan kuchek min thee' nungk a! Ngay work ngatharaman-a, a' pam wanch aak inan Egypt.angan wuntan, ma' nungkarang wantāng! Nint pi'ān thanang.” Ngula, Pharaoh.angan ring ma' nungantam anpalan thapath, a' ma' Joseph.antang thench, a' puth ngook min ngoonchathan, a' manangan gold necklace ngoonchathan. An-aniyangan, nil Joseph.an kaap 30.ang want nunang. A' nil King

Pharaoh koman aak Egypt.am uw nungant,
Joseph.ant. A' pul ngentuwpul ngul. Namp
nungantiya, koman alantamaniya, Asenath, A'
puk wuut kucham uwpul ngul, Manasseha,
Ephraim.

46-57 Anpalana, kaap 7 minangan uw thanang.
Than Josepha, puth pam nungantam wee'anang
may ma' yalmathin, a' sheds pi'-pi'anangan
thench-thenchin aak pal puuy Egypt.angan. / An
kaap 7 min minch ngulan-a, kaap 7 ma'
thaanchang ngul uw thanang. Than pam wanch
ananganiya, Pharaoh.ant ngul thawin mayak. Nil
Pharaoh.an thaw thant, “Niiy Joseph.ant iiyāna!
Wik nungantaman ngeeyāna! A' nil may ngul
thee'ow niiyant.” Than Joseph wee'ananga, sheds
anangan thaa'an tha'athin ngul, a' than pam
wanch aak Egypt.am al-alangan may piyin
thanttaman, Aak ma' thaanchaniya, aak
nath-nathan wamp thant, may ke'anangan
wunin. Than pama, wanch nath-nath-palana,
Joseph wee'anang thant wampin mayan piyin
thanttaman.

42

1-5 Aak Canaan.angan yim-yimanang may
ke'anang wunin. / Nil Jacob.angan ngeey aak
Egypt.an may thampangan-a, nil thaw puk
nungantam al-alantan, “Niiy aak Egypt.ak iiyāna!
may ngampar anpalan piyāna!” thaw thant.
Than Joseph.antaman wuny-kunch 10 anangan
iiyin ngul. Puth Jacob.angan Benjamin.an
kuunch many thanttam ke'am kuchan

thanttanganiy, puth nil thaw thant, “Ngay ngangk wiy-wiyam, nil puth ngul mul wuniy yaaka.”

⁶⁻⁷ Ngul-ngulan-a, than kuunch Joseph. antam anangan wampin aak Egypt. angan. Than wampina, aakakam thuchin Joseph. antan. Nil Joseph. angan kan thiich thanang kuunch nungantam anangan, puth thanan kuunch nungantam al-alangan ke'am thiichin nunang. Nil Joseph. an wik pi' anang wak thanang, “Niiy aak wanttinpal wampan ee?” thaw thant. Thanan thawin nungant, “Ngan anpal wampan aak Canaan. ama, may piiyanakana.”

⁸⁻¹⁷ Ngula, Joseph. angan pith nungantaman ngaantam-ngeey, a' thaw thant, “Niiy nan yaa'an wampan-a, aak nganttam inan thathāna. Niiy yaa'-yaa' anang wampana yipam niiy aak way inan thathān, niiy yipmam ngulan palam wampān, a' kul ngul yumpāna!” Thanan puth kuunch nungantaman thawin nungant, “Appang, ngan ya'wey mooma! nganwey kan-kanam mayak wampana, inpalan piiyāna,” thawin nungant. Nganwey puk 12-a, pam thonamantama, aak Canaan. am anpalana. Nil kuunch many nganttam anman wantan nunang, piip nganttamantanga, puth thonan ya' utham.” Nil Joseph. an thaw thant, “Ngay kan yaa'an paathāng niiyang. Ngay kaangk thathāng pont many niiyantaman. / Nil ke' wampiy aak iikanakan-a, an niiy ke' iyyin aak inpalan ya'a!” “Nil thonam iyyowa, pal kalowana, niiy inangan ingam jail. ang wunāna. / Wik niiyantaman kan-kanam ya'ana, ngay mee'miyy niiy yaa'an wampana, aak thathanakaniya!” Nil

Joseph.angan jail.ang ngul wunp thanang aak
ma'-ko'alamak.

18-25 / Ma'-ko'alam kanan paanthin-a, nil
Joseph.an thaw thant, “Niiy in ngeeyāna! Ngay
niiyant thawāng. Ngay God.an
ngaantam-ngeey-ngeeyang nunanga, nanpalan
ngay wik min yumpang niiyant. Nil thonam
ingman wunow jail.ang. Niiy wiyan ep iiyān may
kalān wancha, puk niiyantamak. Pont many
niiyantamana, pal kalān nunang ngathar, ngay
yipam ngaantam-ngeeyāng wik niiyantaman
kan-kanam yaaka'. Anpalaniya, / pont
niiyantaman kanan wampathān nunang-a, ngay
niiyant putham may thakan thee'āng, niiy ke'
puth yipam mul wunān.” Nil Joseph.an wik
Egypt.am thaw-thaw thant, nil pam
thonamangan waa'-waa' thant, nil Joseph.an
wantakan thaw thant.

Thanan puth thawin thanttakam, “Ngamp
keenkan puth wayan iiyamp pont many
ngamparamantan. Ngampan kan thathampan
nil peeyan ngamparan, puth ngampan ke'am
ngeeyampa. Nanpalan aak way inan wamp
ngampara.” Nil Reuben.an thaw thant, “Ngay
niiyant kan thawang, puk manyan ke' kuchin
nunang, puth niiy ngayang wik ke'am ngeeyan.”
Nil Joseph.angan wik kanam ngeey thanang, nil
puth Joseph.an ya' weent thanttam, a' peey
thanttam ngul. Ngul-ngulaniya, Joseph.an palam
wamp, a' Simeon ma' kuuyang kathan.
Anpalaniya, Joseph.an itangam thaw pam
nungantamant, “Niiyalang, bags thanttaman
mayang thaa' matathāna! Money pam

al-alantaman koyam bag thanttamang wunpāna!
a' may aathān thanang, than yipam may
mungkayn wooyan wakanangan.” Than puth
pam nungantan work iyy-iiyin than wik ngeeyin
nunang.

26-28 Anpalaniya, than kuunch

Joseph.antamangana, than donkeys thanttamang
bags yot wunpin, a' kan-ngul iyyin. Kinch-wayang
ngulana, paanthin, nil pam thonamang bag
nungantam thaa' tha'a, donkey nungantam may
aathanak. Nil ngul money.an thath may
nungantang kenyang wun-wunin. Ngul nilan
thaw thant kuunch nungantamant, “Ayyang,
niiyalang, money ngatharam inman bag
ngatharanga!” Than puth yotam anangan
winynyang weemin, a' thawin, “God.an wantak
ngul weem ngampara?”

29-38 / Than kan-ngulan wampin aak

Canaanang'an-a, than wik kath waa'in nungant
piip thanttamantan. Ngula, Jacob.an thaw thant,
“Joseph in ya'a, a' Simeon in ya'a ngul, in niiy
Benjamin ngul kalān nunang ey? In niiy ngayang
ngangk way yump-yumpanniya.” Reuben.an
ngul thaw piip-kunchant, “Nint Benjamin.an ma'
ngatharang wantān nunanga! / Ngay ke'wey
wampathāng nunang palaman nungkar-a, nint
puth puk ngatharam kuchaman mulathān
pulanga.” Nil puth Jacob.an thaw, “Puk many
ngatharaman ke' iyyow niiyantanga.”

43

1-14 Ngul-ngulana, / may thanan wampathin
aak Egypt.aman kana n minchathin-a, piip

thanttaman thaw thant, “Niiy putham iiyāna, may putham uwān ngampara.” Nil puth Judah.an thawant,” / Ngan puth Benjamin ke'an kalin nunang-a, nil pam pi'an alangan may ngant ke' thee'ow. “Ngan aak-ya'ang iiyān ey?” A' ngula, kan thaw piip thanttaman Jacob.an, “Yaa, niiy puth pont many niiyantaman kalān nunanga, a' puth yuk way min kalān nungant pam pi'an alantan, a' moneyan koyam kalān bags niiyantangan uwana. Than kon-ngathanang yaaka' wunpin bags niiyantamang, ke'am ngaantam-ngeeyin. Yaa, niiy money tham kalān may piiyanakana, kan-kanang iiyāna!”

15-24 Than yimanangan yumpin. / Than kanan Joseph.ant wampin-a, nil Benjamin thathan. A' nil Joseph.an thaw pam alantan aawuchan pi'-pi', nil wik Egyptians.antamang thaw nungant, “Pam nanangan pal kalān thanang aawuchaka. May pi'an yumpāna! Pam al-alangan may ngatharang mungkayn kinchanganiya.” Nil pam alangan may pi'an yump ka' Joseph.an thawant. Than wuny-kunchana, aawuch Joseph.antangan wampina, thanan winynyang weemin, a' thawin pam Joseph.antam alantan, “Ngan ngoongk-ngoongkama nil wee'ang nath money.an ngoonchath bags nganttang kaa'athamaniya! Ngan puth palam kalana, a' puth money may piiyanak thamp kalana.” Nil pam Joseph.antaman thaw, “Niiy ke' winynyang mo'āna! Ngay money niiyantaman maay-maayang kaa'athamana. God niiyantamang money.an wunp-wunp bags niiyantangan.” Ngul pam alangan Simeon.an

pentathan nunang jail anpalan, a' than yotaman ngoonchin aawuch Joseph.antamangan.

25-34 / Nil Joseph.an aakakan wamp-a, than kuunch nungantaman thuchin nungant, a' yuk way min thee'in nungant. Nil Joseph.an thaw thant, "Piip niiyantaman minam ey?" Thanan puth thawin nungant, "Nilwey minama!" A' thanan putham thuchin nungant Joseph.ant. / Ngul Joseph.angan Benjamin.an thathan-a, thaw thant, "Yaa, niiy pont many niiyantaman in thamp wampathan nunang ey?" An nil angman war'am peeyath nunang. "Ngay kaangk God.ang ma'-aathow nintang," thaw Benjamin.ant, Joseph.an. A' anpalaniya, erkam iyy aak thonak, a' peey. Anpalana, kaa'wal pung nungantakam, a' koyam iyy thant. / Than ka' ngul may mungkiythan-a, Joseph.angan wuny thanttaman kaa'atham nyiinathan, a' anpalan nyiinath thanang aakanakam pek pont many thanttaman kul-kulam nyiinathan. Than kuunch nungantam anangan mee' we'-we'arang thathin nunang. /A' puth nil mayan aath thanang-a, nil Benjamin.antan may pi'anam wunpant.

44

1-9 Ngulaniya, Joseph.an thaw pam nungantam alantan, "Bags thanttaman mayang thaa' matathāna! a' money.an bags thanttamang koyam wunpān a' puth cup min ngatharaman-a, silver-one.ana, bag nungantamang wunpān, bag pont many thanttamantanga!" Pam alangana, nilam wunp thant ka' Joseph.an. thaw. Ngaa'-thonaniya, Joseph.antaman kuunch kan

iiyin. Nil Joseph.an thaw pam nungantam alantan, “Ayyang, nint pam al-alantan kul-kulam mo'āna! Nint uwān thanangana, a' thawān thant than cup minan ma' kuchathanang mo'athin ngatharam.” Nil pam Joseph.antamang uwan thananga, a' thaw thant, “Niiy cup minan moom ngatharamantam mo'athana, ma' kuchathanang.” A' than Joseph.antam kuunch thawin nungant, “Appang, ngan ke'am ma' kuchathanang maayan cup.aniya. / Nint wee'antang'an bag uwān cup.aniy-a, mulathān nunang, a' putha, ngan moom nungkaramant ngul work iiyāna.”

10-17 Nil puth pam Joseph.antam'an thaw thant, “/ Nilam thonakam nil wee'angan cup.an ma' kuchathanangan maay-a, nilam pam anan working man iiyowant. Niiy wiy inangan koyam iiyān aak niiyantamaka!” Anpalana, nil pam alangan bags thon-thonan wenk thanttam, a' cup.aniya, Benjamin.antang bag uw.

Than puth kuunch Joseph.antam anangan ngangk ikin. Than koyam iiyin Joseph.ant, a' thuchin nungant, ngangk way wun thant. A' Joseph.an thaw thant, “Niiy yimanangan ngeenak ngath yumpan aa? Niiy ke'am ngaantam-ngeeyan ngayangan, ngay puth niiyang ngangkang kan uwangan niiy ngeenan ngath yumpana.” Nil puth Judahan thaw Joseph.ant, “Ngan puth want-wantak thawin nungkar, nganan kan-kanam way yumpan nungkar, minam ya'a. Ngan puth yotam inangan pam working men nungk iiyāna!” Nil puth Joseph.an thaw, “Ya'ang, / nil wee'angan cup

ngatharaman maay-a, nilam thonakam working man ngathan iiyowa. Niiy wiy inangan ep iiyān piip niiyantamaka.”

18-34 Nil Judah.an thaw Joseph.ant, “Aak keenkanaman pont nganttam Joseph ya' utham. An-anpalaman piip nganttaman ngangk way iiy-iiya. Puth Benjamin.ant nil piip nganttaman kaangk nungant, ngangk thayan nungantak iiyan. / Inan puth nint Benjamin.an kalān nunang-a, / ana piip nganttamangan wik ngeeyow-a, nil mul ngul wunow. Nil Benjamin.an koyam mak iiyowa! Nint ngayang ingam pi'ān-a, nint ngayang working man nungkan yumpāna. / Nil Benjamin.an ke'wey iiyow-a, ngay-ngayaman puth ke' koyam iiying piip nganttamakaniy.”

45

1-15 / Nil Joseph.angan wik anan ngeey-a, an putham war'am peey, a' pam nungantam anangan yotam kuch thanang yoon. Ngul ananiya, nil Joseph.angan othamayan peeyath thanang kuunch nungantam anangan. Than pam wanch yotangan wik ngeeyin nunang peey-peeyaniy. Joseph.an thaw kuunch nungantamant, “Ngay in Josepha! Ngul nil piip ngamparaman man-yatham kan-kanam ey?” Thanan kuunch nungantaman ke'am thawin nungant, than thaa'am ikin. Joseph.an thaw thant, “ / Niiy ngayang pam al-alantan thee'an aak Midian.aman-a, thanan ngayang pal aak iikanakan wampathin aak Egypt.ak. Puth niiyan ke' waa'ān niiyantakam. God.ang ngayang keenk kuch yipam man-yatham pi'āng niiyang, yipam

ke' uthamān. God.ang ngayang wunp aak Egypt inan ngay pi'āng. An kaap kuchamang aak way ma' thaanchaniy wamp, an aak way kaap 5 yippak wampow ngampar. Niiy erkam iiyān piip ngamparamant, a' thawān nungant pama, wancha, yuk way min pal wampathow thanang aak Egypt.ak. / Ngul anan aak wayan wunow-a, ngay yipmam niiyang ingan thinth-thinth pi'āng. Niiy mee'miiy ngula, ngay Joseph.an. Ngay niiyant kan-kanam thaw-thawang.” Joseph.angan Benjamin ompam kathan, a' thanang wiy kuunch nungantam anangan ompam kath-kath thanang.

16-28 / Nil Pharaoh.angan ngeey kuunch Joseph.antaman wampin-a, nil ngangk min ngul wun. Ngula, nil thaw Joseph.ant, “Nint kuunch nungkaramant thawān thant wagons.an kalayn koyam aak Canaan.aka. A' than piip niiyantama, pama, wancha, puk anangan pal kalayn thanang.” Nil Joseph.angan maya, ngook thee' thant iiyanakan, a' moneya, ngook yot-yotam thee' Benjamin.ant. Nil donkeysa, may yot thakan kuch piip-kunchantaniy.

Thanan kuunch Joseph.antam'aniy-a, kan-ngul koyam iiyin aak Canaan.ak, a' wampinana, than wik waa'in nunang Joseph.an piip thanttam Jacob.ant. Nil puth Jacob.an popam anman nyiin-nyiin. / Ngul nil wagons.an thath Joseph.angan kuchant-a, nil Jacob.an ngangk min paththam wun, a' thaw, “Yaa, kan-kanam nil Joseph.an man-yatham yippak aa! Ngay kan iiyānga, thathāng nunang ngay mul ngulan yipam wunānga.”

46

1-4 Than Jacob wee'ang yuk way min punch-aakam thanttaman, a' min sheep thakan kalin. Than aak Beersheba wakanang iyyin. Than aak Beersheba.akan wampina, Jacob.angan maya, min God.ant thee' yipam 'thank-you'an thawow nungant." Nil puth God.an thawant, "Ngay Goda, piip nungkaram, Isaac.angan minam ngaantam-ngeey ngayang. Nint ke' winnyang mo'āna! Niiy iyyāna, aak Egypt.akaniy, ngay angan ngul min-minakam pi'āng niiyang, a' kampan niiyantaman yot-yótam ngul weemayn. Ngay nungkarang thamp iyyāng, a' nil Joseph.an angman nungkarang nintan uthamān mee' nungantang. Ngul-ngulaniya, ngay kampan nungkaraman palam ngul wampathāng thanang."

5-27 Anpalaniya, Jacoba, puk nengk nungantam, a' puth kampan thanttam iyyin aak Egypt.ak. Than pam wanch anangan yot wampin aak Egypt.ang.

28-34 Nil Jacob.angan Judah keenk kuchan nunang wik thoo' thampangan Joseph.ant thawow aak Goshen.ang uwowany. Nil Joseph.an wampa, nil piip nungantaman ompamang kathan a' peey-peeyathan. Ngul piip-kuchan thawant, "Ngay nintang kan thathang, ngay yipam ngangk minangam mul wunāng." A' nil Joseph.an thaw thant, yotamant, "Ngay inan iyyānga, a' Pharaoh.ant waa'āng niiyang niiy inan wampana, min sheep thakan wampathana. Niiy waa'ān nungant niiy min sheep thakan pi'-pi'anniiy. Than puth pam aak in wakanangan

kaangk ke' pam anangan min sheep.an
pi'-pi'antan. Nanpalana, Pharaoh.an ngul
thawow niyang ingan aak Goshen.ang wunāna.”

47

¹⁻⁶ Joseph.an iiy Pharaoh.ant, waa' piip
nungantama, kuunch nungantam anangan
angan aak Goshen.angan wampin. Joseph.angan
kuunch nungantam ko'alam wampath thanang,
a' Pharaoh.an thaw thant ngul, “Work niy ngeen
iyy-iyyanniiy e?” Thanan kuunch Joseph.antaman
thawin nungant, “Ngan min sheep thakan
pi'-pi'anan, ka' wuut mangk nganttam al-alangan
pi'-pi'in, aak Canaan angan. Ngan aak
Goshen.angan ke' wunin ey?” Nil Pharaoh.an
thaw Joseph.ant, “Nint piip nungkaramanta,
kuunch nungkaramant thawān thant, than aak
Goshen.ang wunayn, an puth aak mina! / Than
wiy ma' minakwey-a, thawān thant min sheep
thak ngatharam pi'ayn.”

⁷⁻¹² Anpalaniya, Joseph.angan piip-kunchan
wampathan Pharaoh.ant. A' nil Jacob.angan ma'
thuthan nunang Pharaoh.an. A' nil
Pharaoh.angan mepan Jacob.an, “Ayyang,
wuut-a! kaap ngeen-ngeenang want nintang e?”
Nil puth Jacob.an, thaw Pharaoh.ant, “Ngay
kaap 130.akam wunangana. Ngay wuut kath ya'
yippak, puth piipa, wuut ngatharaman ep
yaamakam wunin. Anpalana, Jacob.an
Pharaoh.ant wik min thawant, a' kan-ngul iiy. Nil
Joseph.angan piip nungantamanta, kuunch
nungantamantan aak min thee' thant a' may
thakan thee' thant.

13-19 Than pam wanchangan Egypt.ang may Joseph.antam piyy-piyyin kaap thon-thonan, a' nil money.an Pharaoh.ant thee'. Anpalaniya, than pam wanch aak Egypt.angan thawin nungant, Joseph.ant, “Ngan puth meecha! moneya, may ke'anang ngula! Nint may thee'ān nganta!” Nil puth Joseph.an thaw thant,” / Niiy puth min sheep thakan thee'ān ngath-a, ngay yipam may thee'āng niiyanta!” Than puth pam wanchangan min sheep thakan kalin Joseph.ant, a' nilan may thee' thant ngul.

/ Kaap thonamangan want thanang-a, than pam wanch anangan wampin, a' thawin Joseph.ant, “Ngan moneya, min sheep thakan ya-ngula! Ngan puth meech, ngul uthamana! Thaa' puy ngan puth ngeen ngul thee'ān nungk e? Puth ngan kemp nganttama, aak nganttam anman pi'anana! / Nint maywey thee'in ngant mungkanakan-a, may kaanch kaampanakanwey-a, nganan puth working men nungkar ngul iyyāna, a' ngan aak nganttaman nungkar thee'ān.” Nil Josephan thaw thant, “Ee'weya! An wik mina!”

20-26 A' ngula, nil Joseph.an thaw thant pam wanch aak Egypt punychan al-alantan, “In ngeeyāna! Ke' konaniy ngathow niiyanga! Niiy-a, puth aak niiyantaman Pharaoh.ant ngula. Ngay niiyant may kaanchan thee'āng, a' niiy kaampāna! / May emayn ngulan-a, niiy thuthāna! a' Pharaoh.ant niiy manyam anman thee'ān, wiyam niiyantakam pi'ān mungkanakana, puth kaampanakan.” Thanan ngangk min ngul weemin, a' thawin, “Yow! ngamp man-yatham

yipmam iiyāmp, ngamp ngangk minangam
working men iiyāmp nungant, Pharaoh.ant.”

27-31 Anpalan ngulaniya, Jacob.antaman pama,
wancha, kampan yot ngul weemin, than yuk way
min yot pi'-pi'in, than angan aak Goshen.angan
wun-wunin. / Jacob.an kaap 147.angan wantana,
nil kan ngaantam-ngeey nungantakam nil mul
ngulan wunow. Nil puth Jacob.angan wik kuch
Joseph.ant, a' thaw nungant, “/ Ngay
uthamāngan-a, niiy ngayang aak Egypt.ang ke'
kaampāna! Niiy aak kunttow aawarang anman
thenchān ngayang, ngay piip ngatharaman
thenchangan, aak Canaan.angan.” Nil puk nengk
nungantamang Joseph.angan kaa'-ngakan, “Yaa,”
Joseph.an puth thaw, “Ngay nintang koyam ngul
kalāng aak ngamparamang thenchāng nintang
aak kunttow aawarangan.”

48

1-9 Ngul-ngulaniya, wik wamp Joseph.ant, a'
than thawin nungant, “Piip nungkaraman
weechan nunanga!” Nil Joseph.angan puk
nungantam Manasseha, Ephraim pulang kal,
Jacob.an thathayn nunang. Than wampin
nungantana, nil Jacob.an thaw nungant
Joseph.ant, “God ngath aak Bethel.ang wamp, aak
Canaan.ang, a' thaw ngath nilan ngath pam
wanch kampan yot thee' ow, a' aak Canaan.aniy
aak thanttakam thee'ow yipam aak thanttakam
ngulakam wunow. Puk nungkaram kucham
inangan aak Egypt.angan aak-ngeeypul, pul
ngath thampang. Ephraima, Manasseh pulang
kan pal kalān, ngay pulant wik min thawānga!”

10-22 Nil Jacob.an puth wuut kath ngula, mee' ko'anch thampang, ke' thathiy. Nil Joseph.anganiy Ephraima, Manasseh pulang thintham kal Jacob.ant, a' Jacob.angan ompam kath pulang, a' nil Joseph.ant ngul thaw, “Ngay kaa'athaman ngaantam-ngeeyangan ngay ke'-ngul thathang nintanga, puth God.an ngath min iyy-iiy, nil ngayang pal Egypt.ak wampath ngay yipam nintanga, puk nungkaram thathang niiyang. Nil puth Joseph.angan Manasseh, puk kaa'-ngeechaman piip-kunchantang ma' malang nyiinathan. A' Ephraim.an ma' thakang piip-kunchantang nyiinathan. Nil Jacob.angan ma' malan Ephraim.antang kuchek wunp, a' ma' thakan kuchek Manasseh.antang wunp. / Nil Joseph.ang anan thathan-a, nil piip-kunch ma'an maayan, a' thaw, “Manasseh.an kaa'-ngeechama! ma' mal nungkaraman kuchek nungantang wunpāna!” Nil puth Jacob.an thawant, “Ya'a! ngay kan thiichang. Ephraim.angan pama, wancha, kampan yot-yotam pi'ow. Nil Manasseh.angan ep ya', pama, wanch chil yot pi'ow thanang.” A' nil Jacob.an thaw ngul, “God.ang Abrahamama, Isaaca, ngayang ma'-aath-aath. Nilan yimanang komp inangan ma'-aathow pulang. A' nil Jacob.an Joseph.ant ngul thaw, “Ngay inan kan-ngul uthamāng. Nil God.angan ngul pi'ow nintanga, pama, wancha, puk nungkaram anangan. God.ang koyam ngul kalow niiyang aak Canaan.ak. / Aak ngayan Amorites.an ma'ang piiyang thanang-a, an aak nungkar ngul wantāng, thant kuunch nungkaramant ya'a!”

49

1-19 Anpalaniya, Jacob.angan puk nungantam yalmath thanang, nil waa'ow thant ngeen ngulan wampow thant. / Nil Jacob wik inangan thaw thant-a, nil ngaantam-ngeey puk nungantamak thonakam ya'a, puth puk ngechanchina, puulanchin nungantamak thonakam ya'a, puth aakakaman puk thanttamak a' puk thanttamak ngul yimanang ngaantam-ngeey tham.

“Ninta! Reubena!” nil Jacob thaw Reuben.ant, “Nint nengk ngatharam kaa'-ngeechaman-a, puth nint wanch ngatharaman maarich kee'athana, ngay nintang puth min-minakam ke' ngul piānga!

“Nipa! Simeona, Levia! Nip man kulangam pam wiy anangan mulathuw thanang aak-ya'angan, puth anpalan kampan niparam pal puuy wunayn, aak thonamangan ke' wunayn ya'a.

“Ninta! Judaha! Kuunch nungkaramana, work minam iiyayn nungk, a' thaa'-kuumpayn nintang. / Than pam kul nungkan pi'antan-a, an than winnyang mo'ayn nungkaram. Nint ka' lion kulliy ngul iiyān thanta. Puk ngechanchina, puulanchin nungkaram than yaam moom iiyayn aak iikanakaniy. A' puth ngul-ngulaniya, moom pi'an paththam wampowa! Pam wanch yotam wik nungantam-ngeeyayn, man enyanam ngul wunayn.”

“Ninta! Zebuluna! Nint aak thompang wo'uw we'ar thinth wun-wunān, puth anganiy aaka, chukkun thakan ngoonch-ngoonchayn nintan aak wunan.

“Ninta! Issachara! Nint pam kaanch iyy-iiyāna!
Nint aak minang wunāna! a' work tha'iy iiyān.

“Ninta! Dana! Nint pam pi'an ngul iiyān, ka'
councillor yimanangan. Nint ka' thuuk manch
yimanangan wooyanangan iiyān pam kulliy
al-alantan wik thakan yumpantan ka' enemy
yimanangan.

“Ninta! Gada! Than pam al-alangan kul
yumpayn nungkar ka' mulathanak nintang, puth
than winynyang mo'ayn nungkaram, a' nintam
thanang mulathāna!

“Ninta! Ashera! Nint may min-minam
em-emathān puth nintan pam pi'-pi'an al-alantan
thee'-thee'ān thant money.akan.

“Ninta! Naphtalia! Nint puk yot pi'-pi'āna!

“Ninta! Josepha! Nint bowa, arrow.ak ma'
minak iiyān. Puk ngechanchina, puulanchina,
puk thanttaman yot-yótam ngul weemayn. A' God
ngamparamangan ngul ma'-aath-aathow niiyang
ngulakam.”

“Ninta! Benjamina! Nint pam wanch wiy
anangan yuk way min yot ma'am piyy-piiyān
thanang.”

²⁰⁻³³ A' nil Jacob.an thaw thant, “Ngay kan
uthamānga! Niiy ngayang koyam ngul kalān aak
Canaan.akan, a' kunttow aawar aak Machpelah
angan thenchān ngayang.” / Nil Jacob.an wik
kanan thaw-a, kan-ngul utham.

50

¹⁻¹³ Nil Joseph.angana, piip-kunchan ompam
kathan, a' peey-peeyantam. Nil Joseph.an thaw
pam nungantam al-alantan, piip-kunchan kemp

oparang nampayn nunang, a' cloth.ang kathayn
 nunang yipam erkam ke' kath weemow. Pam
 wanch yotam anangan ngaa'-thon-thonan
 peey-peeyin nungantam-70 days peey-peeyin.
 Anpalana, Joseph.angan wik kuch Pharaoh.ant
 pam nungantam al-alantang, "Niiy waa'ān
 nungant, ngay piip ngatharaman puth
 kaa'-ngakangana, koyamany kalāng nunang, aak
 Canaanang aak kunttow aawarangan
 thenchāngana! Nint ngayang ke' kuchin ey? Ngay
 piip-kunchan thenchangan a' ngay palam ngul
 wampānga!" Nil puth Pharaoh.an thaw, pam
 Joseph.antamak thant, "Ee'wey, niiy thawān
 nungant piip-kunchan mak kalowana!"

Anpalana, Josepha, kuunch nungantama, a'
 puth pam wanch yotam aak Egypt.am iyyin
 Canaan.ak. /Than aak Atad.angan wampin-a,
 than peey-peeyin, 7 days.akam peeyin
 Jacob.antamany. Anpalana, than nengk
 nungantamangan kunttow aawar
 Machpelah.angan thenchin nunang, Jacob.an.

¹⁴⁻²¹ Ngulana, nil Josepha, kuunch
 nungantama, pam wanch yotam koyam iyyin aak
 Egypt.ak. Than kuunch nungantaman
 winnyang mo'in Joseph.antam, puth piip
 thanttaman ya' uthama. Than ngaantam-ngeeyin
 nil puth-puthangan ngul kul yump thant than
 keenkanam way iyy-iyyin nungant. Puth thanan
 thawin, "Nint ngant kul ke' ngul pi'angan ey? Ke'
 ngul ngaantam-ngeeyān ey? nganan nungk way
 iyy-iyyan ey? Ngan nintang ngul wik ngeeyān a! /
 Piip ngamparam ke'aman yippak mul wun-a, nil
 thaw ngant, ngan wik inan thawān nungk." / Nil

Joseph.ang anan ngeey thanang-a, nil peeyath thanang, a' wik thaa' itangam thaw thant, “Niiy ke' winynyang mo'āna! Niiy ka' ngayang mulathin, puth ya'a, nil God.angan nil-nil ngaantam-ngeey pam wanch yot yipam erpathang thanang, an puth nilam ngaantam-ngeey niiy way anan makam yumpana ngatha. Ngay niiyang ngul min-minakam pi'ānga!”

22-26 Josepha, kampan nungantaman angam Egypt.ang wunin. Joseph.aniy kaap 110.akam wuna, a' nil puk puulanchina, ngechanchin nungantamantam puk anangan thath thanang, a' nil Joseph.an thaw kampan nungantamak, “Ngay kan-ngul uthamānga! God.ang niiyang ngul kalow koyam aak Canaan.ak, aak nilan waa' Abrahama, Isaaca, Jacob thantan waa'a. Niiy ngathar kan thawān-a, / niiy iyyānan aak Canaan.akan-a, niiy kaanch ngatharam kalān niiyantang, a' ang kaampān.” Anpalana, Joseph.an kan-ngul uthama, than pam al-alangan Joseph.antaman kemp oparang nampin nunang, a' coffin.ang wunpin nunang, box.angan. Ngul-ngulana, than kaanch nungantaman koyam kalin aak Canaan.ak. ANMAN KAN

**Wik Inangan Kan-Kanam God.antama
Portions of the Holy Bible in the Wik-Mungkan
language of Cape York, Australia**

copyright © 1984 Wycliffe Bible Translators

Language: Wik-Mungkan

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2026-07-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 8 Aug 2026 from source files dated 30 Jul 2026

034de520-6788-5805-9b17-b658084b38e2